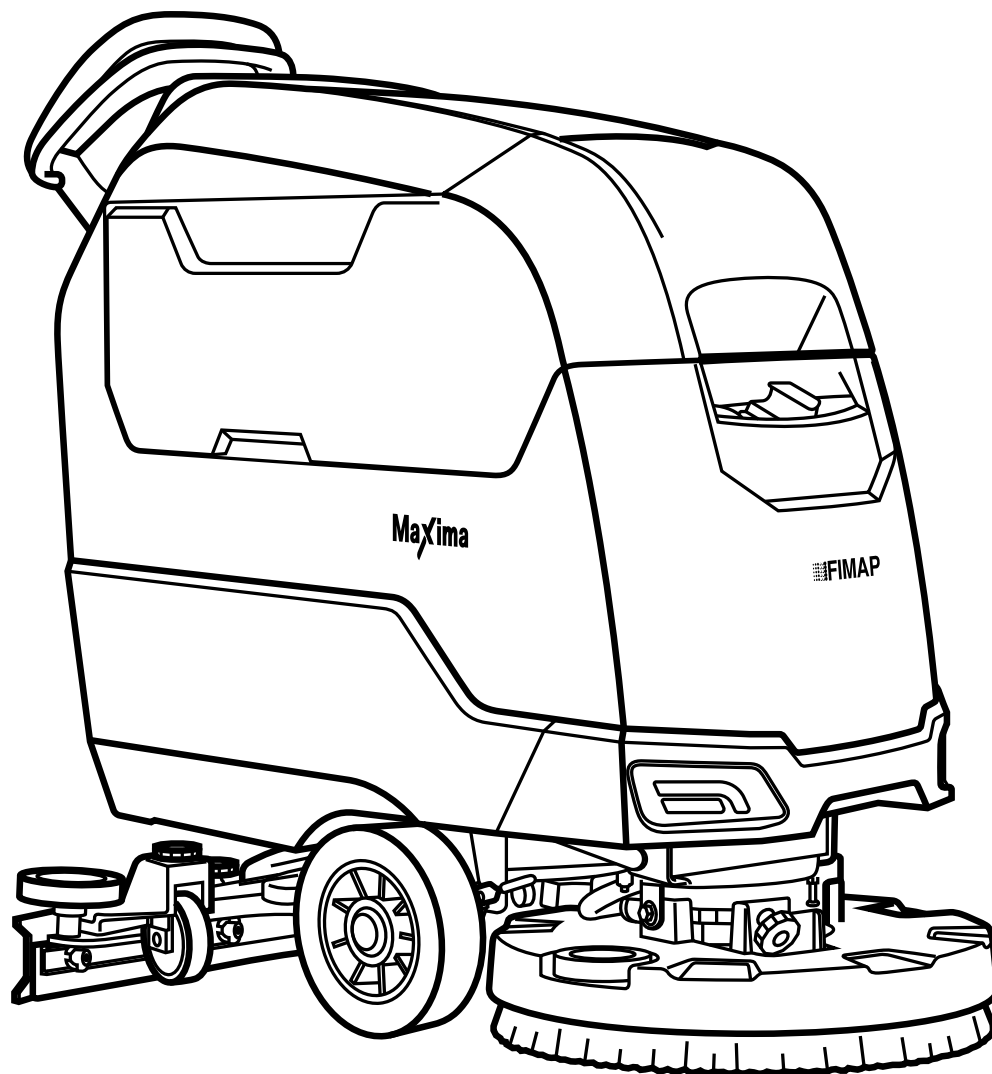


MAXIMA
2017 PLUS



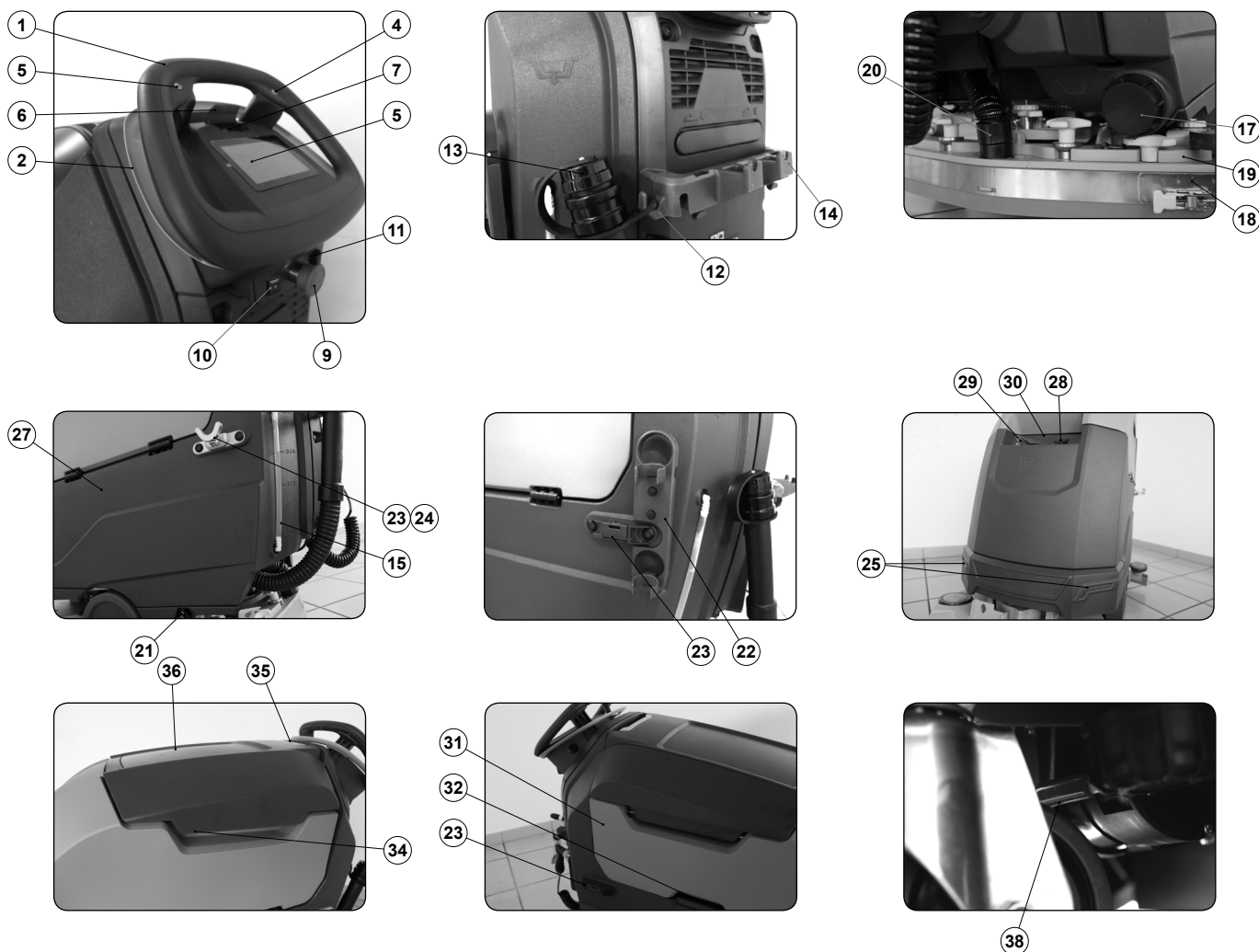
PROFESSIONAL SCRUBBING MACHINES

*РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ*

 **FIMAP**[®]



ORIGINAL INSTRUCTIONS DOC. 10076893 - Ver. AA - 01-2018



ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ

К основным компонентам машины относятся:

1. Ручка управления.
2. Рычаг присутствия оператора.
3. Кнопка включения заднего хода.
4. Кнопка управления функцией питания.
5. Дисплей управления.
6. Крышка кнопки OS FFM "fimar fleet management" (поставляется дополнительно).
7. Кнопка SOS FFM "Fimar Fleet Management" (дополнительная).
8. Главный выключатель (ключ).
9. Кнопка аварийного останова.
10. Выключатель пистолета распылителя (поставляется отдельно).
11. Выключатель управления всасыванием (поставляется отдельно).
12. Опорный крюк сливной трубы бака сбора отработанного раствора.
13. Труба слива бака сбора отработанного раствора.
14. Опорный крюк для пистолета-распылителя.
15. Труба уровня в баке моющего раствора.
16. Встроенное зарядное устройство.
17. Сливная пробка бака моющего раствора.
18. Корпус скребка.
19. Опора корпуса скребка.
20. Труба всасывания жидкости со скребка.
21. Кран регулирования расхода воды.
22. Подставка для всасывающих насадок.
23. Основа щетки.
24. Опора корпуса скребка.
25. Передние фары.
26. Корпус несущей рамы.
27. Бак для моющего раствора.
28. Пробка / горловина дозатора бака моющего раствора.
29. Пробка сливной трубы бака моющего раствора.
30. Закрывающая пробка - быстросъемное соединение для комплекта HFF "FIMAP FAST FILL" (поставляется отдельно).
31. Бак сбора отработанного раствора.
32. Подъемная ручка бака сбора отработанного раствора.
33. Паспортная табличка машины.
34. Подъемная ручка крышки бака сбора отработанного раствора.
35. Дверная ручка вспомогательного отсека.
36. Дверная ручка вспомогательного отсека.
37. Фильтр моющего раствора.
38. Рычаг управления электрическим тормозом.





СОДЕРЖАНИЕ

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ	3	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ DS (DRIVE SELECT).....	19
СОДЕРЖАНИЕ	4	ЭКО-РЕЖИМ.....	19
ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	5	РУЧНОЙ РЕЖИМ	20
ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ.....	5	РЕЖИМ ПРОГРАММНОЙ ЗОНЫ	20
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ.....	6	ЗАДНИЙ ХОД.....	20
ПАРКОВКА МАШИНЫ.....	8	ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ ЩЕТОК	20
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.....	8	СИСТЕМА FIMAR SOLUTION SAVER (FSS).....	20
ТРАНСПОРТИРОВКА.....	9	СИСТЕМА FIMAR LONG RANGE (FLR)	21
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ		КОМПЛЕКТА ВКЛЮЧЕНИЯ ВСАСЫВАНИЯ.....	21
В РУКОВОДСТВЕ	10	СИСТЕМА "ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СУШКИ"	21
НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА	10	СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ	21
КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО	10	ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДКИ БАТАРЕЙ.....	21
ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И		АВАРИЙНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	22
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ	10	РУКОВОДСТВО	22
ПРИЁМКА МАШИНЫ	10	ПЕРЕПОЛНЕНИЕ БАКА МОЩЕГО РАСТВОРА	22
ПРЕДИСЛОВИЕ	10	АВАРИЙНЫЙ ЭКРАН	22
ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ	10	ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ	22
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	10	РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДОВАННОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ	23
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ	10	ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА	23
БЕЗОПАСНОСТЬ	10	ОЧИСТКА МУСОРНОГО БАКА (ВЕРСИЯ 50VTS).....	23
СОГЛАШЕНИЕ	10	ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА.....	23
ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА	10	ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛИ 50VT)	24
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	11	ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛИ 60VT)	25
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ	12	ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛИ 50VTS).....	25
ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ	12	ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА.....	26
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА ДИСПЛЕЕ УПРАВЛЕНИЯ	12	МОЙКА БАКА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ.....	27
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ	13	ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА.....	27
ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ	13	ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ	27
КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ.....	13	ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ.....	27
ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ.....	13	ОЧИСТКА БАКА МОЩЕГО РАСТВОРА.....	28
УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ	14	РАБОТЫ ПО ВНЕПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ	28
ТИПЫ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ	14	ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛИ 50VT)	28
ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ.....	14	ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛИ 60VT)	28
УСТАНОВКА БАТАРЕЙ В МАШИНУ.....	14	ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛИ 50VTS).....	28
ПОДКЛЮЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ		ЗАМЕНА БУФЕРА (МОДЕЛИ 50VTO)	29
К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ МАШИНЫ	14	ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА	29
ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ.....	14	РАБОТЫ ПО РЕГУЛИРОВКЕ	29
УСТАНОВКА ЩЕТКИ (МОДЕЛИ 50VT)	15	РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА	29
УСТАНОВКА ЩЕТКИ (МОДЕЛИ 60VT)	15	УТИЛИЗАЦИЯ	29
АБРАЗИВНЫЙ БУФЕР (МОДЕЛИ 50VTO).....	15	ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК	30
УСТАНОВКА ЩЕТКИ (МОДЕЛИ 50VTS).....	15	ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС	30
МОНТАЖ КОРПУСА СКРЕБКА	15	УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	31
ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ БАКА МОЩЕГО РАСТВОРА.....	15	ПРОСМОТР МЕНЮ ДИСПЛЕЯ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ	33
МОЮЩИЙ РАСТВОР (МОДЕЛИ БЕЗ FSS).....	16	ИЗМЕНЕНИЕ ЯЗЫКА ГРАФИЧЕСКОГО ИНТЕРФЕЙСА	33
ЗАПОЛНЕНИЕ БАЧКА МОЩЕГО СРЕДСТВА (МОДЕЛЬ С FSS)	16	ИЗМЕНЕНИЕ ТИПА ОТОБРАЖАЕМОГО СЧЕТЧИКА РАБОЧИХ ЧАСОВ	33
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ	16	ОБНУЛЕНИЕ СЧЕТЧИКА МОТОЧАСОВ.....	33
НАЧАЛО РАБОТЫ	17	ВКЛЮЧЕНИЕ ИЛИ ОТКЛЮЧЕНИЕ РАБОЧИХ ЗОН.....	33
ПЕРЕМЕЩЕНИЕ.....	17	ВКЛЮЧЕНИЕ ИЛИ ОТКЛЮЧЕНИЕ РУЧНОГО РЕЖИМА	34
МОЙКА БЕЗ СУШКИ.....	18	ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ РАБОЧИХ ПРОГРАММ	34
СУШКА	18	ФУНКЦИЯ "МОНИТОР".....	35
МОЙКА С СУШКОЙ	19	ВИЗУАЛИЗАЦИЯ ПЕРЕЧНЯ АВАРИЙНЫХ СИГНАЛОВ	35



ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Для сигнализации о потенциально опасных условиях используется следующая система условных обозначений. Всегда внимательно знакомьтесь с этой информацией и принимайте необходимые меры предосторожности для защиты людей и имущества.

Чтобы избежать травм, требуется ответственное отношение оператора к правилам безопасности. Ни одна программа предотвращения несчастных случаев не будет эффективной, если лицо, непосредственно отвечающее за работу машины, не будет ее выполнять. Большинство несчастных случаев, которые происходят в компании, на работе или во время перемещения, вызваны несоблюдением самых элементарных правил предосторожности. Осторожный и осмотрительный оператор является лучшей защитой от несчастных случаев и необходимым условием выполнения любой программы их предупреждения.

-  **ОПАСНОСТЬ:** Указывает на непосредственную опасность получения серьезных или смертельных травм.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указывает на возможную опасность получения серьезных или смертельных травм.
-  **ОСТОРОЖНО:** Указывает на возможную опасность получения легких травм.
-  **ВНИМАНИЕ:** Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к повреждению имущества.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

-  **ОПАСНОСТЬ:**
 - Если шнур питания зарядного устройства поврежден или сломан, то, чтобы избежать опасности, его замена должна быть выполнена производителем, специально уполномоченным техническим персоналом или квалифицированным специалистом.
 - Розетка для провода питания зарядного устройства должна быть заземлена.
 - Аккумуляторные батареи не должны находиться вблизи источников искр, пламени и раскаленных материалов. Во время нормального использования выделяются взрывоопасные газы.
 - При зарядке батареи выделяется чрезвычайно взрывоопасный газообразный водород. Держите бак сбора отработанного раствора в положении обслуживания в течение всего цикла зарядки батарей и выполняйте процедуру только в хорошо проветриваемых помещениях и вдали от открытого пламени.
 - Перед началом зарядки проверьте, что электрический кабель подключения зарядного устройства к батарее не повреждена, в случае повреждения, не используйте его и обратитесь в службу технической поддержки.
 - Перед началом проверки зарядки убедитесь, что в гнезде зарядного устройства нет застоявшейся воды или конденсата.
 - Перед началом зарядки проверьте, что электрический кабель подключения зарядного устройства к электрической сети не поврежден, в противном случае не используйте его и обратитесь в службу технической поддержки продавца зарядного устройства.
 - Не отключайте кабель зарядного устройства от розетки машины во время работы зарядного устройства. Это необходимо для того, чтобы избежать образования электрических дуг. Чтобы отключить зарядное устройство во время зарядки, необходимо сначала отсоединить кабель питания от сетевой розетки переменного тока.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
 - Не используйте несовместимые зарядные устройства, поскольку они могут привести к повреждению батареи и потенциально привести к пожару.
 - Батареи выделяют газообразный водород. Этот газ может привести к взрыву или вызвать пожар. Хранить вдали от возможных искр и огня. Держите крышки открытыми во время зарядки батарей.
 - Перед использованием зарядного устройства убедитесь, что частота и напряжение,

указанные в руководстве зарядного устройства (входит в комплект документации к машине), совпадают с напряжением сети.

- Держите кабель зарядного устройства вдали от нагретых поверхностей.
- Не курите вблизи машины во время зарядки аккумуляторных батарей.
- Внимательно прочитайте руководство пользователя зарядного устройства, которое будет использоваться, перед началом процесса зарядки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ



ОПАСНОСТЬ:

- В чрезвычайных ситуациях действуйте быстро, нажав на аварийную кнопку, расположенную в непосредственной близости от рукоятки управления.
- Никогда не собирайте газы, жидкости или взрывоопасную или легковоспламеняющуюся пыль, а также кислоты и растворители! К таким веществам относятся бензин, разбавители лакокрасочных материалов и машинное масло, которые, смешиваясь со всасываемым воздухом, могут образовывать пары или взрывчатые смеси, а также ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, порошковый алюминий и магний. Эти вещества также могут вызвать коррозию материалов, использованных для изготовления машины.
- Если машина используется в опасных зонах (напр., на заправочных станциях), необходимо соблюдать соответствующие требования безопасности. Запрещено использование машины в помещениях с потенциально взрывоопасной атмосферой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда используйте машину в соответствии с ее целевым назначением, с учетом местных условий и обращая внимание во время работы на возможное присутствие людей, особенно детей.
- Машина должна использоваться только обученным квалифицированным персоналом, доказавшим, что умеет пользоваться машиной и получившим разрешение на ее использование.
- Эта машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями и людьми, которые имеют недостаточно опыта и/или знаний о самой машине.
- Машина должна использоваться только обученным персоналом, имеющим разрешение на работу.
- Не используйте машину на поверхностях с углом наклона, превышающим указанный на паспортной табличке.
- Машина не предназначена для очистки неровных или разноуровневых поверхностей. На используйте машину на склонах.
- В случае пожара применяйте порошковые огнетушители. Не используйте воду.
- Установите скорость использования в соответствии с условиями прилегания.
- Не используйте машину при отсутствии требуемых знаний и необходимых разрешений.
- Не используйте машину, не прочитали и не поняв настоящее руководство пользователя.
- На используйте машину на находясь под воздействием алкоголя или наркотиков.
- Не используйте машину во время использования сотового телефона или электронных устройств другого типа.
- Не используйте машину, если она не работает корректным образом.
- Не используйте машину в местах, где имеются легковоспламеняющихся пары или жидкости или горючая пыль.
- Не используйте машину при освещении, которое не позволяет видеть органы управления или использовать машину безопасно, если не включить ходовые огни или задние фары.

- Во избежание любого несанкционированного использования машины питание должно быть отключено. Выключите машину главным выключателем, удалив ключ из замка зажигания, и отсоедините разъем батареи от разъема электросистемы.



ОСТОРОЖНО:

- Следите за тем, чтобы дети не играли с машиной.
- Во время работы машины следите за посторонними людьми, особенно за детьми.
- Машина должна использовать исключительно напряжение питания, которое указано на паспортной табличке.
- Внимательно прочитайте имеющиеся на машине этикетки, ни в коем случае не закрывайте их и замените немедленно в случае их повреждения.
- Машина должна использоваться и храниться только в помещении или под навесом.
- Машина разработана только для эксплуатации в сухом помещении и не должна использоваться или храниться снаружи при высокой влажности или под дождем.
- Машина не является источником вибрации опасного уровня.
- Используйте машину только в соответствии с тем, что описано в данном руководстве.
- Не собирайте горючие или дымящиеся отходы, такие как сигареты, спички или горячий пепел.
- Снижайте скорость на склонах и опасных поворотах.
- Снижайте скорость перед поворотом.
- Всегда следуйте инструкции смешивания, использования и утилизации, которые приведены на контейнерах для химических веществ.



ВНИМАНИЕ:

- Уделяйте внимание безопасности людей и имущества, при работе на машине.
- Не толкайте шкафы или стеллажи, особенно в местах, где есть риск падения предметов.
- Не ставьте ёмкости с жидкостью на машину.
- Рабочая температура машины должна быть в диапазоне от 0°C до +40°C.
- При использовании средств для мойки полов следуйте инструкциям и предупреждениям, указанным на этикетках бутылок.
- Перед использованием моющих средства для мойки полов надевайте защитные перчатки и спецодежду.
- Если машина остановлена, отключайте щетки, чтобы не испортить поверхность пола.
- В случае пожара используйте по возможности не водяной, а порошковый огнетушитель.
- Предотвращайте проникновение предметов в вентиляционные отверстия. Не используйте машину с закрытыми вентиляционными отверстиями.
- Вентиляционные отверстия машины должны быть свободными от пыли, пуха, волос и других посторонних предметов, которые могут уменьшить поток воздуха.
- Не удаляйте и не изменяйте закрепленные на машине таблички.
- Используйте только щетки и приводные диски, поставляемые с машиной, или те, что указаны в руководстве по эксплуатации и обслуживанию. Использование других щёток или войлока может повлиять на безопасность.
- Перед началом работы проверьте трубопроводы на отсутствие утечек.
- Перед началом работы проверьте, что все устройства безопасности установлены и функционируют соответствующим образом.

ПАРКОВКА МАШИНЫ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда защищайте машину от солнца, дождя и других неблагоприятных погодных условий – как во время работы, так и во время парковки. Паркуйте машину в закрытом сухом помещении: она разработана только для эксплуатации в сухом помещении и не должна использоваться или храниться снаружи при высокой влажности.
- Не паркуйте машину рядом горючими материалами, порошками, газами или жидкостями.
- Останавливайте машину на ровной поверхности.
- Убедитесь, что электронный тормоз включен. Выключите машину главным выключателем, удалив ключ из замка зажигания, и отсоедините разъем батареи от разъема электросистемы.
- Оставленная без присмотра машина должна быть защищена от непреднамеренных перемещений



ВНИМАНИЕ:

- Температура на складе, где храниться машина, должна быть в диапазоне от 0°C до +40°C. Влажность должна составлять от 30 до 95%.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНОСТЬ:

- Во избежание короткого замыкания при работе вблизи электрических компонентов не используйте: инструменты без изоляции; не кладите и не бросайте металлические предметы на находящиеся под напряжением компоненты; снимите кольца, часы и одежду с металлическими деталями, которые могут соприкоснуться с находящимися под напряжением компонентами.
- Не работайте под поднятой машиной без надежных опор безопасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед выполнением любого обслуживания / ремонта, внимательно прочтите все соответствующие инструкции.
- В случае выявления аномалий в работе машины убедитесь, что их причина – не отсутствие техобслуживания. В противном случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Восстановите все электрические соединения после выполнения любой работы по техобслуживанию.



ОСТОРОЖНО:

- Каждый раз при выполнении работ по техобслуживанию следует выключить машину главным выключателем, удалив ключ из блокирующего устройства, и отсоединить разъем батареи от разъема электросистемы.
- Избегайте контактов с движущимися частями. Не носите свободную одежду или украшения и завяжите длинные волосы.
- Блокируйте колеса перед подъемом машины.
- Для поднятия машины используйте оборудование, соответствующее ее весу.



ВНИМАНИЕ:

- Ни при каких обстоятельствах не вскрывайте защитные приспособления машины, внимательно следуйте инструкциям по плановому техническому обслуживанию.

- Если машина перемещается (выталкивается) для техобслуживания (отсутствие батарей, разряженные батареи; и т. д.), скорость перемещения не должна превышать 4 км/ч.
- При обнаружении аномалий в работе машины убедитесь, что их причина - не отсутствие техобслуживания. В противном случае обратитесь к уполномоченному персоналу или в авторизованный сервисный центр.
- При замене компонентов требуйте у дистрибьютора или авторизованного дилера **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запчасти.
- В целях безопасности и для обеспечения бесперебойной работы машины специальным разделом предусмотрено плановое техобслуживание, выполняемое уполномоченным персоналом или авторизованным сервисным центром.
- Не мойте машину, направляя на нее струю воды, и не используйте коррозионные моющие растворы.
- Если в машине установлены свинцово-кислотные батареи (WET), не наклоняйте ее больше, чем на 30° по отношению к горизонтальной плоскости, в противном случае коррозионная жидкость может вытечь.
- Избегать контакта с электролитом.
- Не храните металлические предметы возле батарей.
- Используйте для снятия батареи непроводящее устройство.
- Используйте подъемник и соответствующий инструмент при подъеме батареи.
- Установка батареи должна выполняться квалифицированным персоналом.
- Всегда соблюдайте меры безопасности площадки относящиеся к снятию батареи.
- Если вам необходимо наклонить машину для технического обслуживания, снимите батарею.
- Ежегодно проверяйте машину в авторизованном сервисном центре.
- Производите утилизацию расходных материалов, строго соблюдая требования действующего законодательства. По окончании срока эксплуатации машины материалы, из которых она состоит, должны быть соответствующим образом утилизированы с учетом того, что их часть может использоваться как вторичное сырье.
- Не толкайте или буксируйте машину без оператора, который, находясь на сиденье, может управлять машиной.
- Не мойте машину водой под давлением и не обмывайте машину в непосредственной близости от электрических устройств.
- Все ремонтные работы должны выполняться квалифицированным персоналом.
- Не изменяйте физически конструктивные особенности машины.
- Используйте только запчасти, поставляемые уполномоченными центрами техобслуживания.
- Используйте по мере необходимости средства индивидуальной защиты в соответствии с рекомендациями руководства.

ТРАНСПОРТИРОВКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед транспортировкой опустошите все баки.
- Перед фиксацией машины на транспортном средстве установите скребок и щетки в рабочее положение.
- Используйте скату, грузовик или прицеп, которые могут выдержать вес машины и оператора.
- Скат, чтобы установить машину на транспортном средстве с помощью лебедки.
- Убедитесь после погрузки машины на транспортное средство, что электрический тормоз включен.

Описания, содержащиеся в настоящем пособии, не подразумевают каких-либо обязательств. Поэтому компания сохраняет за собой право в любой момент вносить изменения, которые почитает необходимыми для улучшения характеристик узлов, деталей, комплектующих, а также изменения с целью улучшить конструкцию или маркетинговые возможности оборудования. Полное или частичное воспроизведение текста и рисунков, содержащихся в настоящем руководстве, законодательно запрещено.

Компания сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. Рисунки имеют иллюстративный характер и могут не соответствовать фактической конструкции и комплектации.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЪЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ



Символ открытой книги с буквой "i":
Указывает, что следует обратиться к инструкциям по эксплуатации.



Символ открытой книги:
Указывает на то, что перед использованием машины оператор должен прочитать руководство по эксплуатации.



Символ закрытого помещения:
Операции, которым предшествует этот символ, должны выполняться исключительно в закрытом и сухом помещении.



Символ информации:
Предоставляет оператору дополнительную информацию для улучшения использования устройства.



Знак предупреждения:
Внимательно прочитайте разделы, обозначенные этим символом, тщательно выполняйте приведенные указания в целях безопасности оператора и машины.



Символ «коррозийные вещества»:
Указывает оператору на необходимость всегда использовать перчатки для защиты рук от ожогов при контакте с коррозионными веществами.



Символ, предупреждающий об опасности утечки кислоты из батарей:
Указывает оператору на опасность утечки кислоты или кислотных паров из батарей во время их зарядки.



Символ, предупреждающий о движении погрузчика:
Указывает на перемещение машины в упаковке погрузчиками, соответствующими нормативным требованиям.



Символ необходимости проветрить помещение:
Указывает оператору о необходимости проветривать помещение во время фазы подзарядки батареи.



Символ необходимости использования защитных перчаток:
Указывает оператору на необходимость всегда использовать защитные перчатки для предупреждения серьезных травм рук, вызванных острыми предметами.



Символ запрета ставить ногу:
Указывает оператору на запрет наступать на детали машины для предотвращения серьезных травм самого оператора.



Символ вторичной переработки:
Указывает оператору на необходимость выполнения операций в соответствии с действующими экологическими нормами в стране использования устройства.



Знак утилизации:
Внимательно прочитайте разделы, обозначенные этим символом, для правильной утилизации машины.

НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Задача данного руководства – предоставить заказчику всю информацию, необходимую для правильного, автономного и безопасного использования машины. Оно содержит технические данные, данные о безопасности, эксплуатации, хранении, техническом обслуживании, запасных частях и утилизации машины. Перед выполнением любой операции, операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочитать инструкции, приведенные в настоящем руководстве. В случае возникновения сомнений относительно правильности понимания инструкций, обратитесь в ближайший сервисный центр, чтобы получить необходимые разъяснения.

КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО

Настоящее руководство предназначено как оператору, так и обслуживающему машину техническому персоналу. Операторы не должны выполнять операции, относящиеся к компетенции технического персонала. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие несоблюдения этого запрета.

ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию должно храниться рядом с машиной в специальном пакете, вдали от жидкостей и любых других веществ, которые, пролившись, могут повредить текст.

ПРИЁМКА МАШИНЫ

При получении машины необходимо сразу же убедиться в наличии всего материала, указанного в сопроводительных документах, а также в том, что машина не была повреждена во время транспортировки. При нарушении целостности упаковки или неполной поставке сообщите грузоотправителю о размере нанесенного ущерба, известив одновременно отдел по работе с заказчиками нашей компании. Только действуя грамотно и своевременно, можно будет получить недостающий материал и возмещение ущерба.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Любая поломочная машина будет работать хорошо и эффективно, только если ее правильно используют и обслуживают, как указано в приложенной документации. Поэтому рекомендуем внимательно прочитать инструкции настоящего руководства и перечитывать их каждый раз, когда при использовании машины возникнут трудности. Однако, напоминаем, что при необходимости можно всегда обратиться в сервисную службу, организованную в сотрудничестве с concessionaireми нашей компании, для получения возможных рекомендаций или вызова ремонтной бригады.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

Для получения технической поддержки или для заказа запасных частей, всегда указывайте модель, версию и серийный номер, указанный на соответствующей паспортной табличке.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

TRIDENT T20SC PRO - поломочная машина, которая, используя механическое воздействие щетки и химическое действие раствора воды и моющего средства, способна выполнять очистку широкого диапазона полов от различных типов мусора, собирая во время движения удаляемую грязь и моющий раствор, оставшийся на полу. **Машина должна быть использоваться только в этих целях.**

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ

Эта поломочная машина разработана и произведена для безопасной очистки (мойки и сушки) квалифицированным персоналом гладких и твердых поверхностей (полов) в офисных, общественных и промышленных помещениях. Эта поломочная машина предназначена для мойки ковров или ковровых покрытий. Эта поломочная машина предназначена только для использования в закрытых помещениях или имеющих крышу.



ВНИМАНИЕ: машина не предназначена для использования под дождем или под струями воды.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать машину в помещениях со взрывоопасной средой для сбора опасных порошковых материалов или горючих жидкостей. Кроме того, данная машина не пригодна для транспортировки предметов или людей.

БЕЗОПАСНОСТЬ

Чтобы избежать травм, требуется ответственное отношение оператора к правилам безопасности. Ни одна программа предотвращения несчастных случаев не будет эффективной, если лицо, непосредственно отвечающее за работу машины, не будет ее выполнять. Большинство несчастных случаев, которые происходят в компании, на рабочем месте или во время перемещений, вызваны несоблюдением самых элементарных правил предосторожности. Осторожный и осммотрительный оператор является лучшей защитой от несчастных случаев и необходимым условием выполнения любой программы их предупреждения.

СОГЛАШЕНИЕ

Все определения положения и направления ("вперед" и "назад", "спереди" и "сзади", "слева" и "справа"), упомянутые в данном руководстве, являются указаниями оператору, находящемуся в рабочем положении и держащемуся руками за рукоятку управления (1).

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА

Заводская табличка (78) расположена над электрической панелью внутри машины. На паспортной табличке указаны общие характеристики машины, в частности, ее серийный номер. Серийный номер является важной информацией: он указывается в любом запросе на техническое обслуживание или заказе запасных частей.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	Символ единицы измерения	MAXIMA 2017 PLUS 50BT	MAXIMA 2017 PLUS 60BT	MAXIMA 2017 PLUS 50BTO	MAXIMA 2017 PLUS 50BTS
Номинальная мощность машины	Вт	1075	1575	1255	1275
Работоспособность, до	м ² /час	1785	2118	1778	1771
Ширина рабочей зоны	мм	510	605	508	506
Ширина скребка	мм	712	782	712	782
Диаметр щётки несущей рамы (количество - диаметр)	мм	1 - Ø510	2 - Ø300	-	-
Размер абразивного буфера (ширина x глубина)	мм	-	-	508 x 355	-
Размеры вальцовая щетка (диаметр - длина)	мм	-	-	-	Ø150 - 506
Число оборотов щетки несущей рамы	об/мин	140		-	600
Число колебаний буфера	об/мин	-	-	2400	-
Двигатель несущей рамы (напряжение - номинальная мощность)	В / ВТ	24 - 500	24 - 500	24 - 680	24-350
Внутренний объем мусорного бака	дм ³	-	-	-	3.62
Максимальный вес, приложенный к раме	кг	36	45		28
Максимальный вес, приложенный к раме	кг	36		45	
Максимальный уклон во время подъема и спуска (вес ⁽²⁾)	%	10	10	10	10
Максимальный наклон во время подъема и спуска с программой транспортировки (вес ⁽²⁾)	%	10	10	10	10
Максимальная температура окружающего воздуха для эксплуатации машины	°С	+40	+40	+40	+40
Минимальная рабочая температура окружающей среды в режиме мойки	°С	0	0	0	0
Тяговый двигатель (напряжение – номинальная мощность)	В / ВТ	24 - 150	24 - 150	24 - 150	24 - 150
Максимальная скорость движения вперед (при транспортировке)	км/час	4.9	4.9	4.9	4.9
двигателя всасывающего блока (напряжение – номинальная мощность)	В / ВТ	24 - 422	24 - 422	24 - 422	24 - 422
Разрежение на группе всасывания	мбар	120.62	120.62	120.62	120.62
Максимальная емкость бака для раствора	л	53	53	53	53
Размеры машины (длина - ширина ⁽⁴⁾ - высота)	мм	1300 - 710 - 1095	1270 - 780 - 1095	1240 - 710 - 1095	1275 - 780 - 1095
Размеры батарейного отсека (ширина - полезная высота - длина)	мм	485 - 255 - 350	485 - 255 - 350	485 - 255 - 350	485 - 255 - 350
Рекомендуемая батарея	В - Ачас _с	12 - 112	12 - 112	12 - 112	12 - 112
Максимальный вес одной рекомендуемой батареи	кг	39	39	39	39
Вес машины ⁽¹⁾	кг	118	130	127	123
Вес машины при транспортировке ⁽²⁾	кг	196	208	208	201
Вес машины при работе ⁽³⁾	кг	249	261	258	254
Уровень звукового давления (ISO 11201) - L _{тА}	дБ (А)	<70	<70	<70	<70
Погрешность K _{тА}	дБ (А)	1,5	1,5	1,5	1,5
Уровень вибрации, воздействующей на руки (ISO 5349)	м/с ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Погрешность измерения вибрации		-	-	-	-

Примечания:

- (1) Вес машины: относится к общему весу машины без батарей и с опорожненными баками.
- (2) Вес машины при транспортировке: относится к общему весу машины с установленными батареями, с опорожненными баками.
- (3) Вес машины при работе: относится к общему весу машины с установленными батареями, с полным баком моющего раствора и пустым баком сбора отработанного раствора.
- (4) Под шириной понимается ширина машины с установленным скребком.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ



Символ максимальной температуры заполнения бака раствора:
Находится на передней стенке бака моющего раствора и указывает максимальную температуру воды для безопасного заполнения бака.



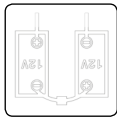
Символ указания местоположения корпуса фильтра:
Находится в левой боковой части машины, и указывает положение фильтра моющего раствора.



Символ местонахождения сливной пробки бака моющего раствора:
Расположен в задней части машины и указывает на сливную пробку бака раствора.



Символ местонахождения сливной трубы бака сбора отработанного раствора:
Находится в задней части машины и указывает на трубу слива бака отработанного раствора.



Символ подключения батарей:
Находится в баке моющего раствора и показывает, как подключить батареи 12 В для получения напряжения 24 В.

ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ



Этикетка управления краном моющего раствора.
Находится в боковой части машины и указывает на ручку крана моющего раствора.



Этикетка предупреждения о необходимости прочитать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию:
Используется для предупреждения оператора о необходимости прочитать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию (этот документ), перед первым использованием машины.



Этикетка предупреждения о необходимости зарядки аккумулятора:
Находится внутри машины над кожухом электросистемы и предупреждает оператора о необходимости зарядки батарей.



Этикетка предупреждения о необходимости ежедневного обслуживания:
Используется для уведомления оператора об операциях по обслуживанию машины и уходу ней.



Этикетка, предупреждающая о необходимости правильного использования машины:
Находится сзади машины и напоминает о вещах, которые нельзя вакуумировать во время уборки.



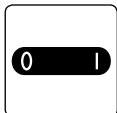
Предупреждающая этикетка ежедневного обслуживания фильтра на баке раствора:
Используется для предупреждения оператора о необходимости очистки фильтра бака раствора после каждого использования.



Этикетка, предупреждающая об опасности при движении щетки:
Напоминает оператору о том, что во время движения нельзя касаться щетки руками.



Этикетка предупреждения об опасности придавливания рук:
Указывает на опасность получения повреждений рук вследствие застревания между двумя поверхностями.



Символ главного выключателя:
Находится возле панели управления и указывает на главный выключатель с ключом.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА ДИСПЛЕЕ УПРАВЛЕНИЯ

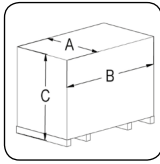


1. Символ FFM, если видим, означает, что система "FIMAP FLEET MANAGEMENT" активна.
2. Символ FSS, если видим, означает, что система "FIMAP SOLUTION SAVER" активна.
3. Счетчик часов.
4. Уровень зарядки батарей, выраженный в процентах.
5. Символ общего аварийного сигнала.
6. Символ поплавка бака раствора, если видим, означает, что бак пустой, и для продолжения работы необходимо его заполнить.
7. Символ уровня моющего раствора.
8. Символ уровня производительности двигателя всасывающего блока.
9. Кнопки программы ECO-MODE "FIMAP ECO MODE".
10. Многопозиционный переключатель Drive Select.
11. Кнопка отсоединения щетки (однощеточная модель).
12. Кнопка вызова экрана меню.
13. Текстовый индикатор.
14. Кнопка переключателя программы зоны.
15. Символ уровня дополнительного давления несущей рамы.
16. Символ уровня скорости движения вперед.

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

Машина помещена в специальную упаковку. Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, скобы и т.д.) являются потенциально опасными и не должны храниться в местах, доступных для детей, инвалидов и т.д. Общая масса машины с упаковкой составляет 000 фунтов. Габаритные размеры упаковки: A = 30" B = 57,5" C = 50".



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется сохранить все компоненты упаковки для возможной транспортировки машины.

ВНИМАНИЕ: Транспортировка упакованного продукта должна осуществляться сертифицированными автопогрузчиками, грузоподъемность которых соответствует размерам и массе упаковки.

КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ

Машина помещена в специальную упаковку. Чтобы вынуть ее из упаковки, выполните следующие действия:

1. Поставьте внешнюю упаковку основанием на пол.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: в качестве руководства используйте напечатанные на упаковке пиктограммы.

2. Снимите наружную упаковку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: машина помещена в специальную упаковку. Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, скобы и т.д.) являются потенциально опасными и должны не должны храниться в местах, доступных для детей, инвалидов и т.д.

3. Достаньте из машины ящики с дисковыми щетками и корпус скребка.

ОСТОРОЖНО: при выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

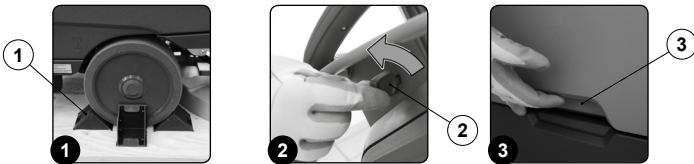
4. В задней части машины установите скат.

ВНИМАНИЕ: угол ската должен быть таким, какой не приведет к повреждению машины во время ее спуска.

5. Машина крепится к платформе клиньями (1), которые блокируют колеса (рис.1). Удалите эти клинья.

6. Убедитесь в том, что главный выключатель на панели управления находится в положении "0", если нет, поверните ключ (2) влево (рис. 2). Извлеките ключ из главного выключателя.

7. Нажмите на ручку (3) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (рис.3).



8. Подключите разъем буферной батареи погрузчика к разъему общей системы машины (рис.4).

9. Нажмите на ручку (3) и опустите в рабочее положение бак сбора отработанного раствора (рис.5).

10. Вставьте ключ (1) в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ на четверть оборота вправо (рис.6).



11. Через несколько секунд после включения на дисплее появится экран ввода пароля (рис.7).
12. Введите пароль и нажмите кнопку enter (4) (рис.7).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для отмены ошибочного кода, нажмите кнопку delete (5) (рис.7).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: ввод пароля можно отключить, для этого обратитесь в ближайший сервисный центр.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: установленный по умолчанию компанией-производителем пароль – 0000.

13. По умолчанию машина установлена в режим перемещения (6) (рис.8).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: в режиме перемещения несущая рама и основа скребка устанавливаются в нерабочее положение (подняты на поддон).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: на многопозиционном переключателе DS символ программы передачи данных (6) окрашен в зеленый цвет (рис.8).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: серые символы используются для идентификации неактивных рабочих программ. Зеленые символы используются для идентификации активных рабочих программ.

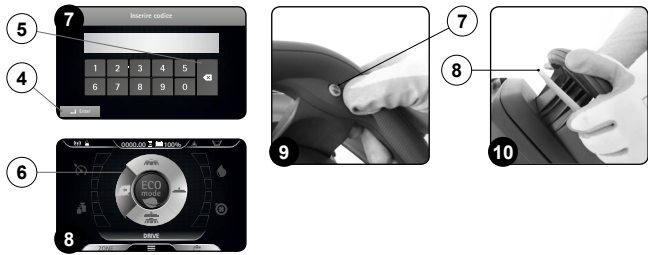
14. Нажав кнопку "ВКЛЮЧЕНИЕ – ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЗАДНЕГО ХОДА" (7) (рис.9), включите задний ход.

15. При нажатии на рычаг присутствия оператора (8) (рис.10) машина начинает движение.

16. Спустите машину по скату.

ВНИМАНИЕ: Во время выполнения данной операции следует убедиться в отсутствии возле машины предметов или посторонних людей.

- Установите главный выключатель в положении "0", повернув ключ (1) влево (рис. 2). Извлеките ключ из главного выключателя.
- Нажмите на ручку (2) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (рис.3).
- Отключите разъем буферной батареи погрузчика от разъема общей системы машины (рис.4).
- Нажмите на ручку (4) и опустите в рабочее положение бак сбора отработанного раствора (рис.5).



ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

Для безопасной транспортировки машины выполните следующие действия:

ОПАСНОСТЬ: перед началом любых операций, обеспечьте строгое соблюдение правил по безопасной перевозке опасных веществ.

- Убедитесь в том, что бак моющего раствора и бак сбора отработанного раствора пустые, в противном случае произведите их опорожнение (см. разделы "ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА" и "ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА").
- Вставьте ключ (1) в главный выключатель на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (1) вправо (рис.1).
- Используя многопозиционный переключатель DS на дисплее управления (рис.2), выберите программу перемещения «перемещение» (2).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: при включении этой рабочей программы несущая рама и основа скребка устанавливаются в нерабочее положение (подняты над полом).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: на многопозиционном переключателе DS символ программы передачи данных (2) окрашен в зеленый цвет (рис.2).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: серые символы используются для идентификации неактивных рабочих программ. Зеленые символы используются для идентификации активных рабочих программ.

4. При нажатии на рычаг присутствия оператора (3) (рис.3) машина начинает движение.

5. Используя скат, поднимите машину на транспортное средство.



ОСТОРОЖНО: Во время выполнения данной операции следует убедиться в отсутствии возле машины предметов или посторонних людей.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Наклон ската устанавливается таким образом, чтобы исключить серьезные повреждения машины.

6. Установите машину на транспортном средстве, переведите главный выключатель в положение "0", повернув ключ (1) влево (рис.4). Извлеките ключ из главного выключателя.

7. Спуститесь с машины.

8. Нажмите на ручку (4) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (рис.5).

9. Отключите разъем батареи от разъема общей системы машины (рис.6).

10. Нажмите на ручку (4) и опустите в рабочее положение бак сбора отработанного раствора (рис.7).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: зафиксируйте машину в соответствии с законодательством, действующим в стране использования, чтобы она не могла соскользнуть и опрокинуться во время транспортировки.



УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ

Ниже приведена последовательность операций по установке машины в положение для безопасного проведения работ:

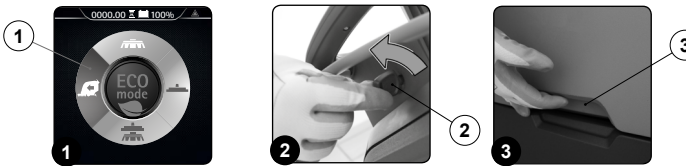
1. Убедитесь в том, что бак моющего раствора пустой, в противном случае произведите его опорожнение (см. раздел **"ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА"**).
2. Убедитесь в том, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае произведите его опорожнение (см. раздел **"ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА"**).
3. Используя многопозиционный переключатель DS на дисплее управления (рис.1), выберите программу перемещения «trasferimento» (1).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: при включении этой рабочей программы несущая рама и основа скребка устанавливаются в нерабочее положение (подняты над полом).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: на многопозиционном переключателе DS символ программы передачи данных (1) окрашен в зеленый цвет (рис.1).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: серые символы используются для идентификации неактивных рабочих программ. Зеленые символы используются для идентификации активных рабочих программ.

4. Установите главный выключатель в положение "0", повернув ключ (2) влево (рис.2). Извлеките ключ из панели управления.
5. Нажмите на ручку (3) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (рис.3).



6. Отключите разъем батареи от разъема общей системы машины (рис.4).
7. Нажмите на ручку (3) и поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора (рис.5).



ТИПЫ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Для питания машины должны использоваться герметизированные батареи с рекомбинацией газа или гелевые. Используемые батареи должны удовлетворять требованиям следующих норм: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7). Для эффективной работы **рекомендуется использование двух батарей 12В MFP 112 Ач/С₂₀**.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Для техобслуживания и зарядки батарей придерживайтесь инструкций производителя батарей. Отработанные батареи должны быть отключены специализированным квалифицированным персоналом, после чего извлечены из батарейного отсека при помощи соответствующих подъемников.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: отработанные батареи, классифицируемые как опасные отходы, должны в обязательном порядке передаваться уполномоченным организациям в соответствии с положениями закона об утилизации отходов.

УСТАНОВКА БАТАРЕЙ В МАШИНУ

Батареи должны быть помещены в отсек, расположенный под баком отработанного раствора; для их перемещения должны использоваться подъемные и транспортные средства, соответствующие их массе и размеру.

ОПАСНОСТЬ: Перед любыми операциями по перемещению батарей убедитесь в соблюдении норм по технике безопасности, действующих в стране производства работ, или соответствующих DIN EN 50272-3 и DIN EN 50110-1.

ОСТОРОЖНО: Для предотвращения случайного короткого замыкания используйте при подключении батарей изолированный инструмент, не кладите и не допускайте падения металлических предметов на батарею. Снимите кольца, часы и одежду с металлическими деталями, которыми можно соприкоснуться с клеммами батарей.

Установка батарей в батарейный отсек выполняется следующим образом:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел **"ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"**).
2. Нажмите на ручку (1) и поднимите в положение для техобслуживания бак сбора отработанного раствора (рис.1).
3. Установите батареи в соответствующем отсеке таким образом, чтобы полюса "+" и "-" были противоположными (рис.2).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: При техобслуживании и ежедневной зарядке батарей необходимо тщательно соблюдать все указания производителя или продавца.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Все операции по установке и техобслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом.

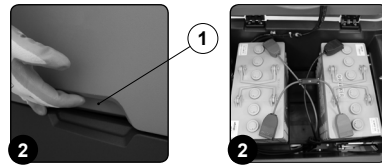
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед установкой аккумулятора очистите батарейный отсек. Проверьте контакты входящих в комплект поставки кабелей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь в том, что характеристики используемых батарей соответствуют планируемой работе. Проверьте уровень зарядки и состояние контактов батарей.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Рекомендуется поднимать и перемещать батареи посредством подъемных и транспортных средств, соответствующих их массе и размеру.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Подъемные крюки не должны повредить узлы, разъемы или кабели.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед установкой батарей в машину рекомендуется нанести на клеммы немного консистентной смазки, чтобы защитить их от внешней коррозии.

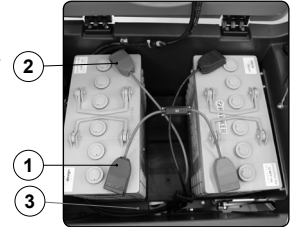


ПОДКЛЮЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ МАШИНЫ

Батареи должны быть соединены таким образом, чтобы получить общее напряжение 24В.

ВНИМАНИЕ: Рекомендуется поручать выполнение операций по электрическому подключению специализированному и подготовленному персоналу сервисного центра.

ОСТОРОЖНО: Для предотвращения случайного короткого замыкания используйте при подключении батарей изолированный инструмент, не кладите и не допускайте падения металлических предметов на батарею. Снимите кольца, часы и одежду с металлическими деталями, которыми можно соприкоснуться с клеммами батарей.



Установка батарей в батарейный отсек выполняется следующим образом:

1. Используя входящую в комплект поставки перемычку (1), последовательно подключите полюса "+" и "-" батарей.
2. Подключите провод разъема батарей (2) к полюсам выводов "+" и "-" таким образом, чтобы напряжение на клеммах составляло 24В.
3. Подсоедините разъем электрической системы (3) к разъему батарей (2).

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Батареи должны быть заряжены перед первым использованием и в случае, когда более не обеспечивают достаточное электропитание.

ВНИМАНИЕ: Чтобы не повредить батареи, необходимо предотвратить их полную разрядку, выполнив зарядку через несколько минут после срабатывания сигнализации разряженных батарей.

ВНИМАНИЕ: Никогда не оставляйте батареи полностью разряженными, даже если машина не используется.

1. Отведите машину в зону, оборудованную для зарядки батарей.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел **"ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"**).

ВНИМАНИЕ: Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной.

ВНИМАНИЕ: Помещение, используемое для зарядки батарей, должно хорошо проветриваться во избежание скопления выходящих из батарей газов.

3. Возьмитесь за ручку (1) на левой боковой части бака сбора отработанного раствора (рис.1) и поверните бак до упора в положение технического обслуживания

ВНИМАНИЕ: Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение разъема может привести к неисправности машины.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и техобслуживанию зарядного устройства, которое используется для зарядки батарей.

4. Перейдите в заднюю часть машины и снимите крышку (2) разъема зарядного устройства (рис.2).
5. Вставьте вилку (3) кабеля питания зарядного устройства в розетку (4) на зарядном устройстве (рис.3).



ОСТОРОЖНО: Перед тем, как подключить батареи к зарядному устройству, убедитесь в том, что оно пригодно для зарядки используемых батарей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед включением штекера (3) в розетку (4) убедитесь в отсутствии конденсата или других жидкостей.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Разъем для подключения зарядного устройства находится в пакете, содержащем это руководство.

6. Вставьте вилку кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку.

ОСТОРОЖНО: В течении всего цикла зарядки батарей держите открытым бак сбора отработанного раствора, чтобы предотвратить скопление газа.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед подключением зарядного устройства, убедитесь, что параметры электросети соответствуют характеристикам зарядного устройства. Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и техобслуживанию зарядного устройства, переданным в комплекте с данным руководством по эксплуатации.

7. После полного завершения цикла зарядки извлеките вилку кабеля питания зарядного устройства из сетевой розетки.
8. Отключите кабель питания от зарядного устройства.
9. Поставьте на место заглушку (2) разъема зарядного устройства.
10. Возьмитесь за ручку (1) на правой боковой части бака сбора отработанного раствора и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.

УСТАНОВКА ЩЕТКИ (МОДЕЛИ 50BT)

Чтобы упаковка была более компактной, щетки поставляются демонтированными. Для их установки в корпус несущей рамы выполните следующие операции:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

2. Перейдите к передней части машины.
3. Установив несущую раму в верхнее положение, вставьте щетку в гнездо диска под рамой, поворачивая ее до тех пор, пока три кнопки не войдут в соответствующие выемки диска (рис.1).
4. Поверните таким образом, чтобы сдвинуть кнопку в направлении запорной пружины до ее блокировки.
5. Возьмитесь за ручку (1) на правой боковой части бака сбора отработанного раствора и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.
6. Подключите разъем электрической системы (2) к разъему батарей (3) (рис.2).

ВНИМАНИЕ: Эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом.

7. Возьмитесь за ручку (1) на правой боковой части бака сбора отработанного раствора и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.



УСТАНОВКА ЩЕТКИ (МОДЕЛИ 60BT)

Чтобы упаковка была более компактной, щетки поставляются демонтированными. Для их установки в корпус несущей рамы выполните следующие операции:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

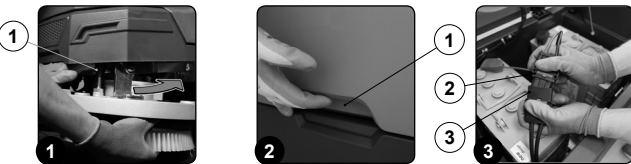
2. Перейдите к передней части машины.
3. Установив несущую раму в верхнее положение, нажмите защелку пластины щетки (1) и одновременно поверните щетку в направлении, показанном на рисунке (рис.1).

ВНИМАНИЕ: На рисунке рис.1 показано направление вращения левой щетки; поверните в направлении, противоположном правой.

4. Когда вращение щетки будет заблокировано, резко поверните кнопку на щетке, чтобы отсоединить ее от соединительной пружины в держателе щетки.
5. Повторите такие же операции также для правой щетки.
6. Возьмитесь за ручку (2) на левой боковой части бака сбора отработанного раствора (рис.2) и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.
7. Подключите разъем электрической системы (3) к разъему батарей (4) (рис.3).

ВНИМАНИЕ: Эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом.

8. Возьмитесь за ручку (2) на правой боковой части бака сбора отработанного раствора и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.



АБРАЗИВНЫЙ БУФЕР (МОДЕЛИ 50ВТО)

Чтобы упаковка была более компактной, абразивный буфер поставляется демонтированным. Для его установки в корпус несущей рамы выполните следующие операции:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

2. Перейдите к передней части машины.
3. Установив несущую раму в верхнее положение, вставьте абразивный буфер в гнездо, расположенное под несущей рамой, нажимая на него до его полной фиксации (рисунок 1).
4. Возьмитесь за ручку (1) на левой боковой части бака сбора отработанного раствора (рис.2) и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.
5. Подключите разъем электрической системы (2) к разъему батарей (3) (рис.3).

ВНИМАНИЕ: Эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом.

6. Возьмитесь за ручку (1) на правой боковой части бака сбора отработанного раствора и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.



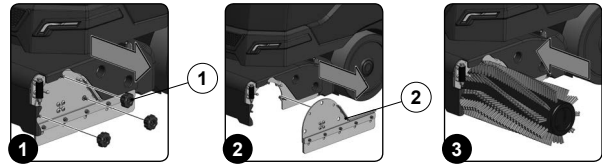
УСТАНОВКА ЩЕТКИ (МОДЕЛИ 50BTS)

Чтобы упаковка была более компактной, щетки поставляются демонтированными. Для их установки в корпус несущей рамы выполните следующие операции:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

2. Перейдите к передней части машины.
3. Подняв несущую раму с пола, снимите, поворачивая против часовой стрелки ручки (1), фиксирующие левый боковой кожух (2) (рис.1).
4. Удалите левый боковой кожух (2) (рис.2).
5. Вставьте внутрь трубы щетку (рис.3), уделяя внимание тому, чтобы приводной вал мотора-редуктора вошел в отверстие щетки.



6. Повторите приведенные выше операции также для правой стороны.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: При правильной установке щеток, они образуют X-образную конфигурацию, если смотреть сверху в направлении хода вперед (рис.4).

7. Возьмитесь за ручку (3) на левой боковой части бака сбора отработанного раствора (рис.5) и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.
8. Подключите разъем электрической системы (4) к разъему батарей (5) (рис.6).

ВНИМАНИЕ: Эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом.

9. Возьмитесь за ручку (3) на правой боковой части бака сбора отработанного раствора и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.



МОНТАЖ КОРПУСА СКРЕБКА

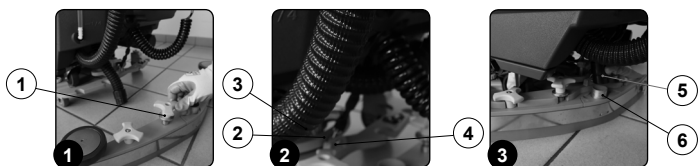
Чтобы упаковка была более компактной, корпус скребка поставляется демонтированным. Для его установки на основу выполните следующие операции:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

2. Отвинтите ручки (1) в корпусе скребка, подготовленного к монтажу (рис.1).
3. Сначала вставьте левый палец (2) в левый шлиц (3) корпуса скребка (рис.2) таким образом, чтобы втулка плотно прилегала к стенкам шлица в основе скребка.
4. Повторите операцию для правого пальца.
5. Вставьте всасывающую трубку (4) в муфту (5) в корпусе скребка (рис.3).

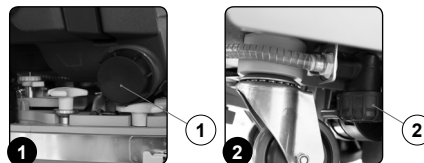
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Скребки отрегулированы производителем, однако при необходимости его дополнительной регулировки обратитесь к разделу «РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА».



ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Перед заполнением бака моющего раствора выполните следующие операции:

1. Отведите машину к месту, предназначенному для заполнения бака раствором.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).
3. Убедитесь, что сливная пробка (1) бака моющего раствора в задней части машины справа закрыта, в противном случае поверните ее по часовой стрелке (рис.1).
4. Убедитесь, что крышка фильтра гидравлической системы (2) закрыта, в противном случае поверните ее по часовой стрелке (рис.2).

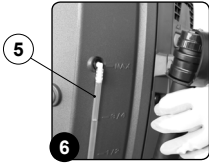


Заполнение водой бака моющего раствора может быть выполнено тремя различными способами:

- Снимите крышку-дозатор (3) (рис. 3) и заполните бак моющего раствора с помощью резинового шланга или ведра (Рис.4).
- С помощью загрузочной трубы (4) (Рис.5). В этом случае может использоваться только водопроводная вода, не забудьте снять крышку-дозатор (3), чтобы обеспечить выход воздуха.
- Используя дополнительную систему автоматической доливки чистой воды с поплавком для контроля переполнения.



5. Используйте для заполнения чистую воду при температуре не выше 50°C и не ниже 0°C. Уровень в баке можно контролировать с помощью трубки уровня (5) (рис.6), находящейся в левой задней части сиденья.



МОЮЩИЙ РАСТВОР (МОДЕЛИ БЕЗ FSS)

После заполнения бака раствора чистой водой добавьте в бак жидкое моющее средство в соответствии с рекомендациями изготовителя моющего средства о концентрации и способах использования. Для предотвращения чрезмерного образования пены, которая может повредить двигатель всасывающего блока, используйте минимальную рекомендованную концентрацию моющего средства.

ОСТОРОЖНО: Во избежание повреждения кожи на руках рекомендуется всегда использовать защитные перчатки при контакте с моющими средствами, а также кислотными или щелочными растворами.

ОСТОРОЖНО: Используйте только моющие средства, на этикетке которых указана возможность их использования для поломочных машин. Не используйте кислотные, щелочные средства и растворители, не имеющие вышеуказанной этикетки.

ВНИМАНИЕ: Можно использовать кислотные или щелочные моющие средства с pH от 4 до 10, не содержащие: окисляющие вещества, хлор или бром, формальдегиды, минеральные растворы. Моющие средства должны быть пригодны для использования в поломочных машинах.

ОСТОРОЖНО: Используйте только моющие средства со слабым пенообразованием. Чтобы избежать образования пены, перед началом работы влейте в бак сбора отработанного раствора небольшое количество средства-пеногасителя. Не используйте концентрированную кислоту.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Для упрощения дозирования моющего средства на крышке-дозаторе имеются насечки, обозначающие процентное содержание моющего средства. Насечки отмечают объем - от минимума 0,1% до максимума 0,5%.

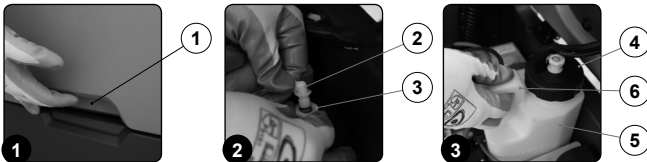
ЗАПОЛНЕНИЕ БАЧКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА (МОДЕЛЬ С FSS)

После заполнения бака моющего раствора чистой водой заполните бачок моющего средства. Перед заполнением бачка моющего средства выполните следующие операции:

1. Отведите машину к месту, предназначенному для заполнения бака раствором.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).
3. Возьмитесь за ручку (1) на левой боковой части бака сбора отработанного раствора (рис.1) и поверните бак до упора в положение технического обслуживания.
4. Отсоедините штыревую часть втулки (2) от гнездовой (3) на крышке (4) бачка моющего средства (5) (рис. 2).

ВНИМАНИЕ: перед извлечением штыревой части втулки нажмите этот рычажок гнезда втулки.

5. Извлеките бачок моющего средства (5) из отсека в баке моющего раствора, взявшись за ручку (6) на бачке (рис. 3).



6. Извлеките пробку (4) бачка с моющим средством (рис.4).
7. Заполните бачок моющим средством с учетом указаний на этикетке машины.

ОСТОРОЖНО: Во избежание повреждения кожи на руках рекомендуется всегда использовать защитные перчатки при контакте с моющими средствами, а также кислотными или щелочными растворами.

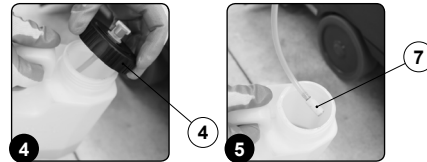
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используйте только моющие средства со слабым пенообразованием. Чтобы избежать образования пены, перед началом работы влейте в бак сбора отработанного раствора небольшое количество средства-пеногасителя. Не используйте концентрированную кислоту.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда используйте моющие средства для поломочных машин, как указано на этикетках бачков. Не используйте кислотные, щелочные средства и растворители, не имеющие вышеуказанной этикетки.

ВНИМАНИЕ: система дозирования особенно подходит для частой очистки при выполнении технического обслуживания. Можно использовать кислотные или щелочные моющие средства с pH от 4 до 10, не содержащие: окисляющие вещества, хлор или бром, формальдегиды, минеральные растворы. Моющие средства должны быть пригодны

для использования в поломочных машинах. Если система не используется каждый день, после работы промойте контур водой. Система может быть исключена. В случае эпизодического использования моющих средств, имеющих значения pH между 1-3 или 11-14, используйте поломочную машину в стандартном режиме, добавляя моющее средство в бак с чистой водой и исключая контур дозирования.

8. Аккуратно закройте пробку (4), чтобы жидкость не вытекала во время работы, следите за тем, чтобы фильтр-уловитель загрязняющих веществ моющего средства (7) был правильно установлен на дне бачка (рис. 5).
9. Поместите бачок с моющим средством (5) в отсек бака моющего раствора, удерживая его на ручку (6).
10. Соедините штыревую часть разъема (2) с гнездовой частью (3), расположенной на крышке (4) бачка моющего средства (5).
11. Возьмитесь за ручку (1) на правой боковой части бака сбора отработанного раствора и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.



ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед тем, как приступить к работе, необходимо выполнить следующие операции:

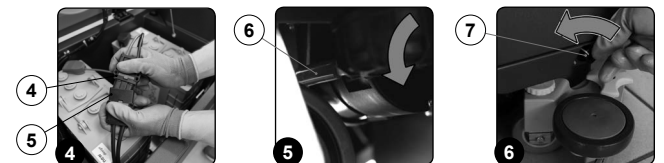
1. Убедитесь в том, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае произведите его полное опорожнение (см. раздел «ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА»).
2. Убедитесь, что количество моющего раствора в баке соответствует выполняемому типу работы, в противном случае заполните бак моющего раствора (см. п. «ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА» и п. «МОЮЩИЙ РАСТВОР»). Проверьте трубку уровня (1), расположенную в задней части машины (рис.1).
3. Убедитесь в том, что резиновые лезвия корпуса скребка соответствуют типу выполняемой работы, в противном случае замените их (см. п. «ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА»).
4. Убедитесь в том, что щетка соответствует типу выполняемой работы, в противном случае замените ее (см. п. «ЗАМЕНА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ»).
5. Убедитесь, что машина отключена, в противном случае установите главный выключатель (2) в положение «0», повернув ключ на четверть оборота в направлении, указанном стрелкой (рис.2). Извлеките ключ из панели управления.
6. Возьмитесь за ручку (3) на левой боковой части бака сбора отработанного раствора (рис.3) и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.



7. Подсоедините разъем батарей (5) к разъему электрической системы (4) (рис.4).

ВНИМАНИЕ: Эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом.

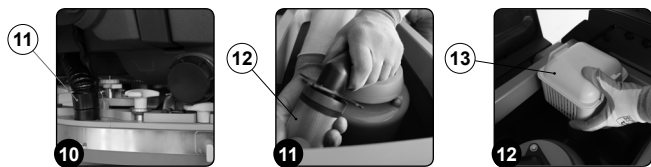
8. Возьмитесь за ручку (3) на правой боковой части бака сбора отработанного раствора и поверните бак до упора в рабочее положение.
9. Убедитесь в том, что электронный тормоз включен, в противном случае поверните рычаг (6) в указанном стрелкой направлении, тяговый моторедуктор расположен в правой задней части машины (рис.5).
10. Убедитесь, что кран подачи воды полностью открыт; ручка регулирования расхода воды (7) должна быть повернута до упора в направлении, указанном стрелкой (рис.6).



11. Убедитесь в том, что сливная пробка бака моющего раствора (8) вставлена, в противном случае вставьте ее (рис.7).
12. Убедитесь, что крышка фильтра гидравлической системы (9) закрыта, в противном случае закройте ее (рис.8).
13. Убедитесь, что пробка сливной трубы бака сбора отработанного раствора (10) закрыта, в противном случае закройте ее (рис.9).



14. Убедитесь, что всасывающая труба (11) правильно подсоединена к муфте корпуса скребка, в противном случае подсоедините ее (рис. 10).
15. Убедитесь в том, что фильтр двигателя всасывающего блока (12) не засорен (рис.11), в противном случае выполните его очистку (см. раздел «ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА»).
16. Убедитесь, что коробка фильтра (13) правильно установлена и не засорена (рис.12), в противном случае выполните ее очистку (см. раздел «ОЧИСТКА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА»).
17. Убедитесь, что бак отработанного раствора плотно закрыт, в противном случае закройте его.



НАЧАЛО РАБОТЫ

Машина может использоваться в следующих рабочих режимах:

- ECO-MODE, см. п. "РЕЖИМ РАБОТЫ ECO-MODE".
- MANUAL MODE, см. п. "РЕЖИМ РАБОТЫ MANUAL MODE".
- ПРОГРАММУ РАБОЧЕЙ ЗОНЫ см. в п. "РЕЖИМ РАБОТЫ ПО ПРОГРАММАМ РАБОЧЕЙ ЗОНЫ".

В качестве примера возьмём программный режим, для начала работы в этом режиме выполните следующие операции:

1. Выполните все виды проверки, указанные в разделе "ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ".
2. Займите место водителя.
3. Вставьте ключ (1) в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ на четверть оборота вправо (рис.1).
4. Первый и второй отображаемые экраны позволяют проверить версии программного обеспечения платы управления и платы дисплея.
5. Через несколько секунд после включения на дисплее появится экран ввода пароля (рис.2).
6. Введите пароль и нажмите кнопку enter (2) (рис.2).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для отмены ошибочного кода, нажмите кнопку delete (3) (рис.2).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: установленный по умолчанию компанией-производителем пароль 1000.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: ввод пароля можно отключить, для этого обратитесь в ближайший сервисный центр FIMAP.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: пароль для ввода, выбранный производителем 1000.

7. Если пароль правильный, то система переходит на главный экран "MAIN" (рис.3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: по умолчанию машина установлена в режим перемещения (рис.3).



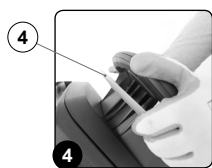
8. Используя многопозиционный переключатель DS, выберите нужную рабочую программу (см. раздел "ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ DS").
9. Выберите нужную рабочую зону, нажмите кнопку «ZONE» (см. п. "КНОПКА ПРОГРАММНОЙ ЗОНЫ").
10. При нажатии на рычаг присутствия оператора (4) (Рис.4) машина начинает движение.

Если выбирается рабочая программа "МОЙКА С СУШКОЙ", скребок и несущая рама опускаются до соприкосновения с полом.

При нажатии педали хода включаются тяговый двигатель, двигатель несущей рамы и двигатель всасывающего блока, затем включится электромагнитный клапан, и на щетки будет подан мощный раствор.

После прохода первых метров убедитесь, что раствора достаточно и что резиновый скребок хорошо вытирает пол.

С этого момента машина будет работать с полной производительностью, пока не закончится мойкий раствор или не разрядятся батареи.



ПЕРЕМЕЩЕНИЕ



При выборе программы перемещения "TRASFERIMENTO" экран дисплея управления будет выглядеть так, как показано на рисунке.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: при включении этой рабочей программы несущая рама и основа скребка устанавливаются в нерабочее положение (подняты над полом); двигатели выключаются с соответствующими задержками (даже если педаль хода не нажата). При нажатии на рычаг присутствия оператора питание подается только на тяговый двигатель.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: на многопозиционном переключателе DS символ программы передачи данных (A) окрашен в зеленый цвет.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: серые символы используются для идентификации неактивных рабочих программ. Зеленые символы используются для идентификации активных рабочих программ.

Могут отображаться следующие пиктограммы:

1. Символ FFM, если видим, означает, что система "FIMAP FLEET MANAGEMENT" работает.
2. Символ FSS, если видим, означает, что система "FIMAP SOLUTION SAVER" работает.
3. Символ общего аварийного сигнала:

ВНИМАНИЕ: если появляется, следует остановить машину. Для продолжения работы (см. раздел "АВАРИЙНЫЙ ЭКРАН").

4. Символ поплавка пустого бака сбора отработанного раствора.

ВНИМАНИЕ: если появляется, уровень раствора в баке достиг опасного уровня, и при его дальнейшем понижении электромагнитный клапан не сможет более подавать раствор на щетки, поэтому для продолжения работы необходимо заполнить бак (см. раздел "ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА").

5. Кнопка ECO-MODE.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: в режиме перемещения при нажатии на кнопку Eco-Mode (5) включается программа мойки с сушкой в режиме экономии.

6. Кнопка меню.

7. Кнопка Zone.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: при нажатии в режиме перемещения кнопки Zone (8) открывается окно выбора зоны (см. раздел "КНОПКА ПРОГРАММНОЙ ЗОНЫ"), после выбора зоны машина переходит в режим мойки с сушкой с программой выбранной зоны.

8. Текстовый индикатор.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: на текстовом индикаторе (8) можно увидеть, что была выбрана программа «зона» или что машина находится в режиме перемещения, если визуализируется слово "DRIVE".

МОЙКА БЕЗ СУШКИ



При выборе программы "МОЙКА БЕЗ СУШКИ" экран дисплея управления будет выглядеть так, как показано на рисунке.

- 1. **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** при использовании этой рабочей программы после нажатия на педаль хода в рабочее положение (в контакте с полом) устанавливается только несущая рама, в то время как скребок остается в положении покоя (поднят над полом). На электромагнитный клапан несущей рамы и насос гидравлической системы подается питание (только если уровень моющего раствора выше нулевого). При нажатии на рычаг присутствия оператора на несущую раму, электромагнитный клапан, электрический насос и тяговый двигатель подается питание.
- 2. **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** на многопозиционном переключателе DS символ программы мойки без сушки (B) окрашен в зеленый цвет.
- 3. **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** серые символы используются для идентификации неактивных рабочих программ. Зеленые символы используются для идентификации активных рабочих программ.
- 4. **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** при отпускании рычага присутствия оператора двигатель несущей рамы останавливается с соответствующей задержкой. По истечении времени сброса "Reset Delay" несущая рама возвращается в нерабочее положение (поднята над полом). При нажатии на рычаг присутствия оператора возобновляется отработка ранее рабочей программы, с теми же параметрами, что были заданы перед остановкой.
- 5. **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** если при выполнении этой программы включается задний ход, корпус несущей рамы останется в контакте с полом, двигатель будет продолжать работать, но электромагнитный клапан не будет подавать моющий раствор на щетки.

Могут отображаться следующие пиктограммы:

1. Символ FFM, если видим, означает, что система "FIMAP FLEET MANAGEMENT" работает.
2. Символ FSS, если видим, означает, что система "FIMAP SOLUTION SAVER" работает.
3. Символ общего аварийного сигнала:

ВНИМАНИЕ: если появляется, следует остановить машину. Для продолжения работы (см. раздел "АВАРИЙНЫЙ ЭКРАН").

4. Символ поплавка пустого бака сбора отработанного раствора.

ВНИМАНИЕ: если появляется, уровень раствора в баке достиг опасного уровня, и при его дальнейшем понижении электромагнитный клапан не сможет более подавать раствор на щетки, поэтому для продолжения работы необходимо заполнить бак (см. раздел "ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА").

5. Кнопка ECO-MODE.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: в режиме перемещения при нажатии на кнопку Eco-Mode (5) включается программа мойки с сушкой в режиме экономии.

6. Кнопка меню.
7. Кнопка Zone.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: при нажатии в режиме перемещения кнопки Zone (8) открывается окно выбора зоны (см. раздел "КНОПКА ПРОГРАММНОЙ ЗОНЫ"), после выбора зоны машина переходит в режим мойки с сушкой с программой выбранной зоны.

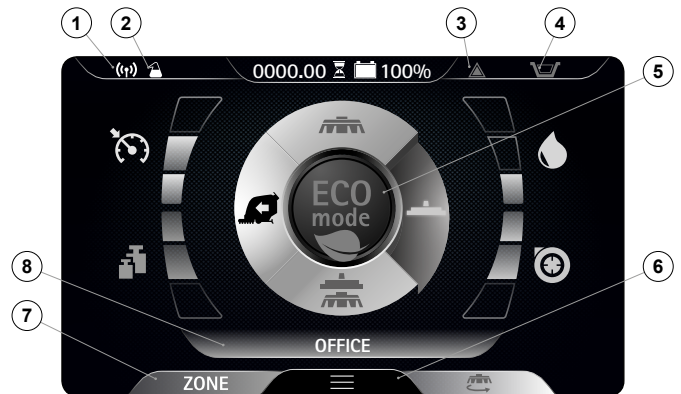
8. Текстовый индикатор.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: на текстовом индикаторе (8) можно увидеть, что была выбрана программа «зона» или что машина находится в режиме перемещения, если визуализируется слово "DRIVE".



ВНИМАНИЕ: никогда не выключайте машину, если несущая рама находится в контакте с полом

СУШКА



При выборе программы "СУШКА", экран дисплея управления будет выглядеть так, как показано на рисунке.

- 1. **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** при включении этой рабочей программы после нажатия на педаль хода в рабочее положение (в контакте с полом) устанавливается только скребок, в то время как несущая рама остается в положении покоя (поднята над полом). При нажатии на рычаг присутствия оператора на двигатель всасывающего блока и тяговый двигатель подается питание.
- 2. **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** на многопозиционном переключателе DS символ программы сушки (C) окрашен в зеленый цвет.
- 3. **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** серые символы используются для идентификации неактивных рабочих программ. Зеленые символы используются для идентификации активных рабочих программ.
- 4. **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** при отпускании рычага присутствия оператора двигатель всасывающего блока останавливается с соответствующей задержкой. По истечении времени сброса "Reset Delay" основа скребка возвращается в нерабочее положение (поднята над полом). При нажатии на рычаг присутствия оператора возобновляется отработка ранее использованной программы, с теми же параметрами, что были заданы перед остановкой.
- 5. **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** если при выполнении этой программы включается задний ход, основа скребка устанавливается в нерабочее положение (поднята над полом) и двигатель всасывающего блока выключается с соответствующей задержкой.

Могут отображаться следующие пиктограммы:

1. Символ FFM, если видим, означает, что система "FIMAP FLEET MANAGEMENT" работает.
2. Символ FSS, если видим, означает, что система "FIMAP SOLUTION SAVER" работает.
3. Символ общего аварийного сигнала:

ВНИМАНИЕ: если появляется, следует остановить машину. Для продолжения работы (см. раздел "АВАРИЙНЫЙ ЭКРАН").

4. Символ поплавка пустого бака сбора отработанного раствора.

ВНИМАНИЕ: если появляется, уровень раствора в баке достиг опасного уровня, и при его дальнейшем понижении электромагнитный клапан не сможет более подавать раствор на щетки, поэтому для продолжения работы необходимо заполнить бак (см. раздел "ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА").

5. Кнопка ECO-MODE.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: в режиме перемещения при нажатии на кнопку Eco-Mode (5) включается программа мойки с сушкой в режиме экономии.

6. Кнопка меню.
7. Кнопка Zone.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: при нажатии в режиме перемещения кнопки Zone (8) открывается окно выбора зоны (см. раздел "КНОПКА ПРОГРАММНОЙ ЗОНЫ"), после выбора зоны машина переходит в режим мойки с сушкой с программой выбранной зоны.

8. Текстовый индикатор.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: на текстовом индикаторе (8) можно увидеть, что была выбрана программа «зона» или что машина находится в режиме перемещения, если визуализируется слово "DRIVE".

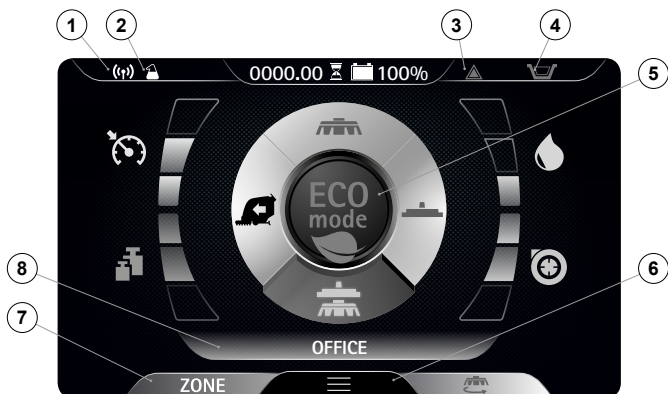


ВНИМАНИЕ: Операция сушки без мойки должна выполняться только в случае, если перед ней машина использовалась в режиме мойки без сушки.



ВНИМАНИЕ: никогда не выключайте машину, если скребок находится в контакте с полом

МОЙКА С СУШКОЙ



При выборе программы "МОЙКА С СУШКОЙ" экран дисплея управления будет выглядеть так, как показано на рисунке.

- 1. **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** при использовании этой рабочей программы после нажатия на педаль присутствия оператора, несущая рама и скребок устанавливаются в рабочее положение (в контакте с полом). При нажатии на рычаг присутствия оператора на все двигатели подается питание. На электромагнитный клапан несущей рамы и насос гидравлической системы подается питание (только если уровень моющего раствора выше нулевого).
- 2. **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** на многопозиционном переключателе DS символ программы мойки с сушкой (D) окрашен в зеленый цвет.
- 3. **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** серые символы используются для идентификации неактивных рабочих программ. Зеленые символы используются для идентификации активных рабочих программ.
- 4. **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** при отпуске рычага присутствия оператора двигатель несущей рамы и двигатель всасывающего блока останавливаются с соответствующими задержками. По истечении времени сброса "Reset Delay" несущая рама и корпус скребка устанавливаются в нерабочее положение (подняты над полом). При нажатии на рычаг присутствия оператора возобновляется обработка ранее использованной программы, с теми же параметрами, что были заданы перед остановкой.
- 5. **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** если при выполнении этой программы включается задний ход, корпус несущей рамы останется в контакте с полом, двигатель будет продолжать работать, но электромагнитный клапан не будет подавать моющий раствор на щетки. Основа скребка устанавливается в нерабочее положение (поднята над полом), и двигатель всасывающего блока выключается с соответствующей задержкой.

Могут отображаться следующие пиктограммы:

1. Символ FFM, если видим, означает, что система "FIMAP FLEET MANAGEMENT" работает.
2. Символ FSS, если видим, означает, что система "FIMAP SOLUTION SAVER" работает.
3. Символ общего аварийного сигнала.

ВНИМАНИЕ: если появляется, следует остановить машину. Для продолжения работы (см. раздел "АВАРИЙНЫЙ ЭКРАН").

4. Символ поплавок пустого бака сбора отработанного раствора.

ВНИМАНИЕ: если появляется, уровень раствора в баке достиг опасного уровня, и при его дальнейшем понижении электромагнитный клапан не сможет более подавать раствор на щетки, поэтому для продолжения работы необходимо заполнить бак (см. раздел "ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА").

5. Кнопка ECO-MODE.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: в режиме перемещения при нажатии на кнопку Eco-Mode (5) включается программа мойки с сушкой в режиме экономии.

6. Кнопка меню.

7. Кнопка Zone.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: при нажатии в режиме перемещения кнопки Zone (8) открывается окно выбора зоны (см. раздел "КНОПКА ПРОГРАММНОЙ ЗОНЫ"), после выбора зоны машина переходит в режим мойки с сушкой с программой выбранной зоны.

8. Текстовый индикатор.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: на текстовом индикаторе (8) можно увидеть, что была выбрана программа «зона» или что машина находится в режиме перемещения, если визуализируется слово "DRIVE".



ВНИМАНИЕ: никогда не выключайте машину, если скребок и/или несущая рама находятся в контакте с полом

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ DS (DRIVE SELECT)

Многопозиционный переключатель DS позволяет выбрать одну из следующих рабочих программ:

- A. Перемещение: перемещение неработающей машины.
- B. Только мойка: использование только щеток, установленных на несущей раме мойки.
- C. Сушка: использование только скребка.
- D. Мойка с сушкой: использование как щеток, так и скребка.

Нажатием на одну из пиктограмм на многопозиционном переключателе осуществляется переход с рабочего экрана (рис.1) на экран выбора программы (рис.2). С этого экрана можно:

1. Подтвердить выбранную программу.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для подтверждения выбора программы еще раз нажмите только что выбранную пиктограмму.

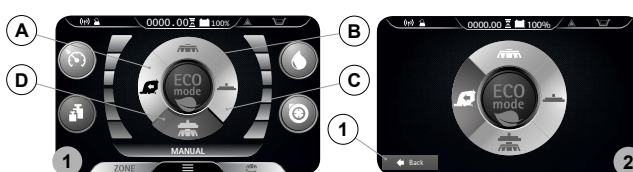
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: сразу после подтверждения выбора система возвращается на рабочий экран (рис.1).

2. Отмена выбора и возврат на рабочий экран

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для отмены выбора нажмите кнопку "назад" (1)(рис.2), после чего система вернется на рабочий экран без изменения текущей программы.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для отмены выбора подождите 5 секунд, ничего не выбирая, и система вернется на рабочий экран без изменения текущей программы.

3. Выберите режим, отличный от выделенного.



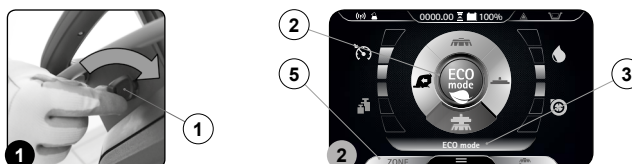
ЭКО-РЕЖИМ

В центре переключателя DS находится кнопка ECO-MODE (1). Нажатие на эту кнопку включает "РЕЖИМ ЭКОНОМИИ", который обеспечивает оптимальную производительность и качество очистки при сниженном потреблении. Для включения программы ECO-MODE выполните следующие операции:

1. Займите место водителя.
2. Вставьте ключ (1) в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ на четверть оборота вправо (рис.1).
3. Выберите рабочую программу ECO-MODE кнопкой (2) в центре переключателя DS (рис.2).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: кнопка ECO-MODE серого цвета сообщает, что режим экономии не активен. Кнопка ECO-MODE зеленого цвета сообщает, что режим экономии активен. Кроме того, когда режим ECO-MODE активен, на дисплее управления в строке текстового индикатора (3) появляется слово «ECO» (рис.2).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: после нажатия кнопки (2) переключателя DS (рис.2) запустится программа "МОЙКА С СУШКОЙ". Если вы собираетесь использовать другую программу, выберите ее переключателем DS, (см. п. "ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ DS (DRIVE SELECT)").



4. При нажатии на рычаг присутствия оператора (4) (рис.3) машина начинает движение.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: если во время работы в режиме ECO-MODE нужно нажать кнопку (2), переключитесь в режим MANUAL MODE, не отключая программу, используемую в этот момент (рис.4).



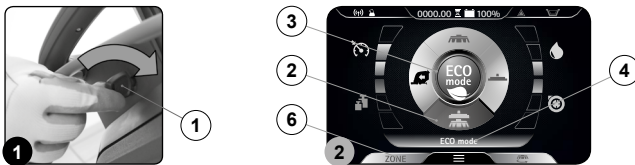
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: если во время работы в режиме ECO-MODE нужно нажать кнопку "ZONE" (4), переключитесь в режим PROGRAM ZONE (рис.2). После нажатия кнопки (4) на дисплее появится страница выбора рабочей зоны (рис.5).



РУЧНОЙ РЕЖИМ

Для включения программы MANUAL MODE выполните следующие операции:

1. Займите место водителя.
2. Вставьте ключ (1) в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ на четверть оборота вправо (рис.1).
3. Используя многопозиционный переключатель DS (2), выберите нужную рабочую программу (см. раздел "ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ DS (DRIVE SELECT)" (Рис.2).

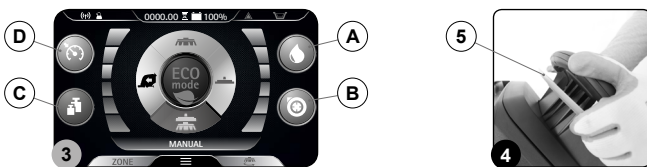


ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: после выбора одной из трех рабочих программ переключателя DS автоматически включается режим ECO-MODE.

4. Отключите режим ECO-MODE, нажав кнопку (3) в центре переключателя DS (рис.2), дисплей переключится из режима ECO-MODE (рис.2) в режим MANUAL MODE (рис.3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: кнопка ECO-MODE серого цвета сообщает, что режим экономии не активен. Кнопка ECO-MODE зеленого цвета сообщает, что режим экономии активен. Кроме того, когда режим ECO-MODE активен, на дисплее управления в строке текстового индикатора (4) появляется слово «ECO» (рис. 2).

5. При нажатии на рычаг присутствия оператора (5) (Рис.4) машина начинает движение.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: если во время работы в режиме ECO-MODE нужно нажать кнопку (3), переключитесь в режим MANUAL MODE, не отключая программу, используемую в этот момент (рис.2).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: если во время работы в режиме ECO-MODE нужно нажать кнопку "ZONE" (6), переключитесь в режим PROGRAM ZONE. После нажатия кнопки (6) на дисплее появится страница выбора рабочей зоны (рис.5).

В ручном режиме видимы кнопки:

- A. Регулировка моющего раствора.
- B. Уровень производительности двигателя всасывающего блока.
- C. Уровень давления, прилагаемого к центральной несущей раме.
- D. Максимальная скорость переднего хода.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: всегда имеющиеся четыре клавиши активизируются в зависимости от выбранного рабочего режима. В частности:

- Перемещение: видимой будет кнопка максимальной скорости.
- Мойка без сушки: будут видны кнопки максимальной скорости, регулировки подачи моющего раствора и давления прилагаемого к центральной несущей раме.
- Сушка: будут видны кнопки максимальной скорости и уровня производительности двигателя всасывающего блока.
- Мойка с сушкой: будут видны кнопки максимальной скорости, регулировки подачи моющего раствора, давления, прилагаемого к центральной несущей раме и уровня производительности двигателя всасывающего блока.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: заблокированные кнопки и соответствующие индикаторы имеют серый цвет.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: при каждом нажатии одной и активных клавиш циклически увеличивается соответствующий уровень. Только регулировка подачи моющего раствора допускает нулевой уровень.

РЕЖИМ ПРОГРАММНОЙ ЗОНЫ

Программные зоны представляют собой программы, записанные в памяти машины, уровни параметров:

- Давление, прилагаемое к несущей раме
- Скорость при движении вперед
- Регулирование расхода моющего раствора
- Производительность двигателя всасывающего блока

фиксируются и установлены в зависимости от типа помещения, в котором будет выполняться работа. Для выбора одной из программных зон выполните следующие операции:

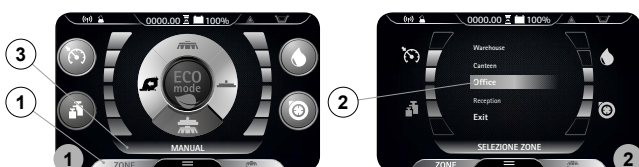
1. На любом экране нажмите кнопку "ZONE" (1) (рис.1).
2. Сразу после нажатия кнопки (1) появится меню "ВЫБОР ЗОНЫ" (рис.2), выберите одну из программ в памяти.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: название выбранной программной зоны появляется на текстовом индикаторе (3) (рис.1).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для выхода из программной зоны:

- В меню программных зон нажмите кнопку "EXIT"
- Включение и отключение РЕЖИМА ECO.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: синий цвет кнопки ZONE синий цвет показывает, что выбранная рабочая зона выбрана и активна, в этом случае кнопка ECO-MODE заблокирована.



ЗАДНИЙ ХОД

Эта машина оснащена приводом с электронным управлением. Для включения заднего хода выполните следующие операции:

1. Нажмите кнопку "ВКЛЮЧЕНИЕ-ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЗАДНЕГО ХОДА" (1), расположенную на рукоятке управления (рис.1).
2. Нажмите на рычаг присутствия оператора (2) (рис. 2), машина начнет двигаться задним ходом.

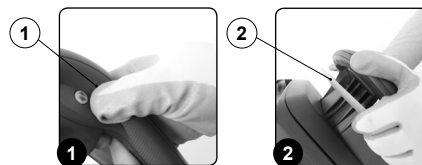
ОСТОРОЖНО: Скорость заднего хода меньше, чем скорость переднего хода, поскольку это требование действующего законодательства по технике безопасности.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для отключения заднего хода нажмите еще раз кнопку (1), расположенную на рукоятке управления (рис.1).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: сразу после нажатия кнопки (1) включается акустическая сигнализация, предупреждающая о движении задним ходом.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: если включить задний ход в то время, когда скребок находится в рабочем положении, машина начнет движение назад сразу после нажатия педали хода. При этом корпус скребка поднимется в нерабочее положение.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: если включить задний ход в то время, когда несущая рама находится в рабочем положении, машина начнет движение назад. Корпус рамы останется в рабочем положении, но электромагнитный клапан прекратит подачу моющего раствора.



ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ НЕСУЩЕЙ РАМЫ ЩЕТОК

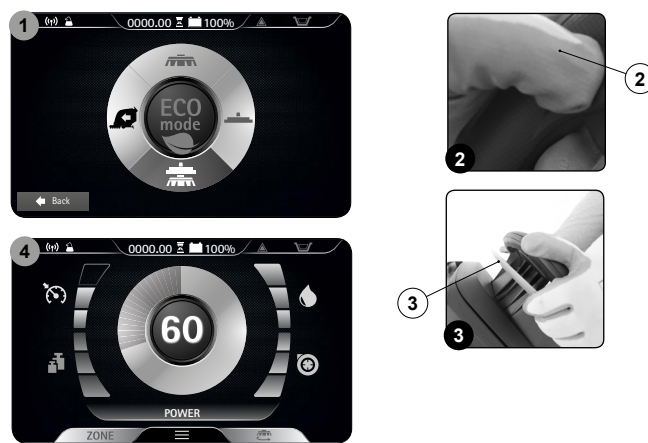
Эта машина имеет возможность увеличения давления на щетки во время работы. Чтобы сделать это, выполните следующие операции:

1. Убедитесь в том, что корпус несущей рамы находится в контакте с полом, в противном случае установите на переключателе DS программу «МОЙКА С СУШКОЙ» или «МОЙКА БЕЗ СУШКИ» (рис.1).
2. Нажмите кнопку "ВКЛЮЧЕНИЕ-ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ" (1), расположенную на рукоятке управления (рис.2).
3. Нажмите на рычаг присутствия оператора (2) (рис. 3), машина начнет работу.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: сразу после нажатия кнопки (1) на рабочем дисплее управления страница "POWER" (рисунок 4), в центре экрана находится графический символ (3) и числовой символ (4) обратного отсчета.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: при включении функции дополнительного давления начнется обратный отсчет времени, в течение всего этого периода времени на корпус центральной несущей рамы будет подаваться давление, превышающее стандартное.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: в конце обратного отсчета времени появится прежний рабочий экран, и значение прилагаемого к несущей раме давления снова станет стандартным.



СИСТЕМА FIMAP SOLUTION SAVER (FSS)

По желанию заказчика машина может оснащаться системой FIMAP SOLUTION SAVER (FSS), которая позволяет осуществлять отдельное дозирование моющего средства и воды в бак моющего раствора.

Для его включения выполните следующие операции.

1. При включенной машине нажмите кнопку меню (1) на рабочем экране (рис.1).
2. Нажмите кнопку включения/выключения системы FSS (2) (рис.2).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: если символ (2) серого цвета, система FSS не включена, если символ (2) зеленый, система FSS активна.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для выхода из экрана меню подождите некоторое время, ничего не нажимая, или нажмите на любое место экрана (за исключением отображаемых кнопок).

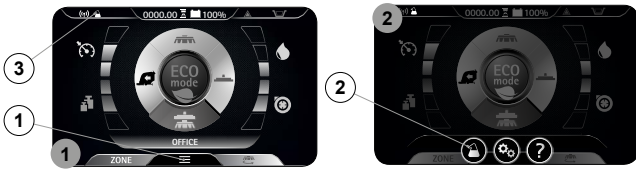
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: система FSS активируется при включении электрического насоса гидравлической системы машины

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: при активизации системы FSS на рабочем экране появится соответствующий ей символ (3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для отключения системы FSS снова нажмите кнопку (2).

ВНИМАНИЕ: Каждый раз перед началом работы не забудьте включить систему FSS.

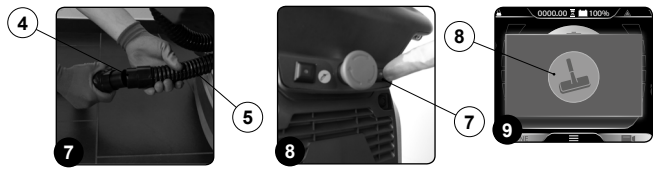
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для возвращения на рабочий экран нажмите на дисплей в любой точке, за исключением краев дисплея, или подождите три секунды, ничего не трогая.



7. Соедините всасывающую трубу пускового комплекта (4) с трубой всасывания скребка (5) (рис.7).
8. Введите в действие комплект управления всасыванием, нажмите кнопку (7) (рис.8).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Сразу после нажатия кнопки (7) загорается подсвечивающий ее светодиод (рис.8).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Сразу после нажатия кнопки (7) на рабочем дисплее появляется символ (8) (рис.9).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не собирайте твердые вещества, такие как пыль; окурки; бумага; и т.д.

ОСТОРОЖНО: Никогда не собирайте газы, жидкости или взрывоопасную или легковоспламеняющуюся пыль, а также кислоты и растворители! К таким веществам относятся бензин, разбавители лакокрасочных материалов и машинное масло, которые, смешиваясь со всасываемым воздухом, могут образовывать пары или взрывчатые смеси, а также ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, порошковый алюминий и магниий. Эти вещества также могут вызвать коррозию материалов, использованных для изготовления машины.

ОСТОРОЖНО: Если машина используется в опасных зонах (напр., на заправочных станциях), необходимо соблюдать соответствующие требования безопасности. Запрещено использование машины в помещениях с потенциально взрывоопасной атмосферой.

12. После завершения работы зафиксируйте пусковой комплект на боковой опоре машины (рис. 13).



СИСТЕМА FIMAP LONG RANGE (FLR)

По желанию заказчика машина может быть оснащена системой FIMAP LONG RANGE (FLR), которая позволяет повысить производительность за счет сокращения остановок для опорожнения и заполнения баков. Используя эту систему, можно вымыть большую площадь тем же количеством мощного раствора. Для его включения выполните следующие операции.

1. При включенной машине нажмите кнопку меню (1) на рабочем экране (рис.1).
2. Нажмите кнопку включения/выключения системы FLR (2) (рис.2).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: если символ (2) - серого цвета, система FLR не включена, если символ (2) - зеленый, система FLR активна.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для выхода из экрана меню подождите некоторое время, ничего не нажимая, или нажмите на любое место экрана (за исключением отображаемых кнопок).

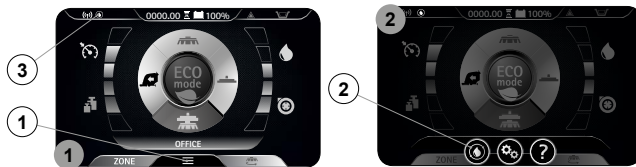
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: система FLR активируется при включении электрического насоса гидравлической системы машины

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: при активизации системы FLR на рабочем экране появится соответствующий ей символ (3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для отключения системы FLR снова нажмите кнопку (2).

ВНИМАНИЕ: каждый раз перед началом работы не забывайте включать систему FLR.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для возвращения на рабочий экран нажмите на дисплей в любой точке, за исключением краев дисплея, или подождите три секунды, ничего не трогая.



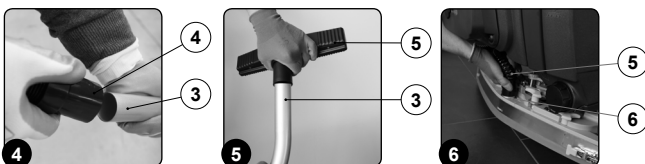
КОМПЛЕКТА ВКЛЮЧЕНИЯ ВСАСЫВАНИЯ

По желанию заказчика машина может оснащаться системой LANCIA DI ASPIRAZIONE, которая позволяет более аккуратно осуществлять всасывание мощного раствора из бака. Для его включения выполните следующие операции.

1. Используя многопозиционный переключатель DS на дисплее управления (рис.1), выберите программу перемещения «trasferimento» (1).
2. Удалите из отсека для хранения предметов все компоненты всасывающего комплекта (рис. 2). Чтобы открыть отсек хранения предметов, используйте ручку (2) спереди ручки управления.
3. Соберите стальную удлинительную трубу (рис.3).



4. Соедините всасывающую трубу (4) с телескопической трубой (3) (рис.4).
5. Вставьте в телескопическую трубу (3) всасывающую щетку (5) (рис.5).
6. Извлеките всасывающую трубу (6) из муфты (7) в корпусе скребка (рис.6).



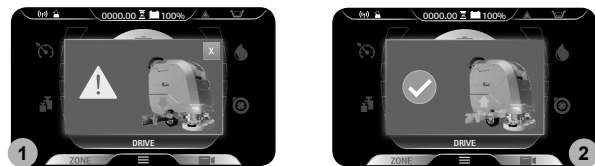
СИСТЕМА "ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СУШКИ"

Машина имеет функцию "ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СУШКА", позволяющую переключаться с программы, которая включает сушку (мойку с сушкой или просто сушку) на программу с перемещением. Эта функция задерживает подъем насадки скребка максимум на десять секунд, пока машина не осушит еще три метра.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Пока эта функция активна, на рабочем дисплее будет отображаться ее страница (рис.1).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: По окончании выполнения функции на рабочем дисплее появится ее страница (рис.2), и гнездо приведет скребок в исходное положение.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы отменить функцию, нажмите клавишу «X» на экране (рис.1).



СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ

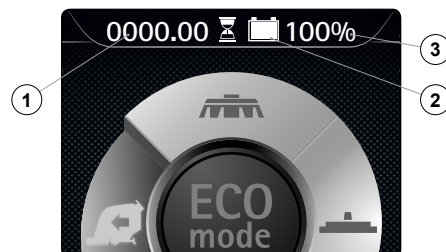
На панели управления имеется дисплей управления, в верхней центральной части которого расположен индикатор общего времени использования машины. Цифры перед символом "h" представляют собой часы, в то время как следующие за символом цифры обозначают десятые доли часа (десятая доля часа соответствует шести минутам). Мигающий символ "песочные часы" (1) указывает на то, что счетчик ведет подсчет времени работы устройства.

ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДКИ БАТАРЕЙ

На панели управления имеется дисплей управления, в верхней центральной части которого расположен индикатор уровня зарядки батарей. Индикатор состоит из двух символов уровня зарядки, первый – графический (2), второй – числовой, показывающий процент зарядки (3). При минимальной зарядке графический символ (2) начнет мигать, и через несколько секунд выключается. В этом случае необходимо отвести машину в место, используемое для зарядки батарей.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Через несколько секунд после того, как заряд батарей упадет до критического уровня, моторредукторы щеток автоматически выключаются. Оставшийся заряд позволяет закончить сушку прежде, чем приступить к зарядке.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Через несколько секунд после того, как заряд батарей упадет до критического уровня, двигатель всасывающего блока автоматически выключается.



АВАРИЙНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Эта машина имеет аварийный выключатель. Чтобы привести его в действие, нажмите на кнопку (1) в задней части машины (рис. 1).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Эта команда размыкает цепь, которая идет от аккумулятора к электрической системе машины.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы возобновить работу после устранения неисправности, поверните ключ в положение «0», установите в стандартное положение кнопку (1), поверните ключ в положение «1»



РУКОВОДСТВО

В плате функций машины имеется плата памяти с записанными уроками вождения, которые объясняют, как выполнить следующее:

- Ввод машины в эксплуатацию.
- Плановое техническое обслуживание машины.
- Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию машины.

Для их включения выполните следующие операции.

1. При включенной машине нажмите кнопку меню (1) на рабочем экране (рис.1).
2. Нажмите кнопку TUTORIAL (2) (рис.2).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для возвращения на рабочий экран нажмите на дисплей в любой точке, за исключением краев дисплея, или подождите три секунды, ничего не трогая.



3. На экране руководства (рис.3), выберите темы, о которых хотите узнать больше:

- A. Использование машины.
- B. Ежедневный уход.
- C. Внеплановое обслуживание.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: нажмите кнопку "ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ" (A) для просмотра видео, объясняющего процесс подготовки машины к работе (Fig.3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: нажмите кнопку "DAILY CARE" (B) для просмотра видео, объясняющего операции по ежедневному уходу за машиной (рис.3). При нажатии на эту кнопку на дисплее появится экран выбора видео для просмотра (рис.4), и станут доступны следующие видеоучебники:

- Ополжнение и очистка бака сбора отработанного раствора.
- Очистка трубы всасывания и корпуса скребка.
- Очистка фильтра двигателя всасывающего блока.
- Ополжнение и очистка бака раствора и фильтра гидравлической системы.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: нажмите кнопку «ВНЕПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ» (B) для просмотра видео, объясняющего операции по ежедневному уходу за машиной (рис.3). При нажатии на эту кнопку на дисплее появится экран выбора видео для просмотра (рис.4), и станут доступны следующие видеоучебники:

- Замена резиновых вставок корпуса скребка.
- Замена щеток несущей рамы.
- Регулировка резиновых вставок скребка.



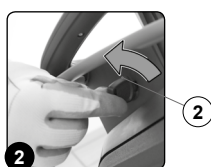
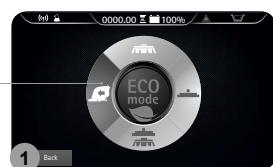
ПЕРЕПОЛНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Машина оснащена механическим устройством (поплавок), расположенным под крышкой бака отработанного раствора, который при заполнении бака отработанного раствора закрывает проход воздуха к двигателю всасывания, защищая его, при этом звук всасывающего раствора становится глуше.

В этом случае выполните следующие действия:

1. На панели управления DS выберите режим ПЕРЕМЕЩЕНИЯ (A) (рис.1).
2. Отведите машину в место, где можно слить грязную воду.
3. Выключите машину, повернув ключ (1) главного выключателя (рис. 2) на четверть оборота влево.
4. Ополрните бак сбора отработанного раствора (см. раздел "ОПОЛРЖЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА").

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Машина заработает в правильном режиме только после следующего запуска.



АВАРИЙНЫЙ ЭКРАН

При возникновении ошибки в информационном поле появится символ (1) (рис.1), который будет отображаться до тех пор, пока проблема не будет устранена.

Поверх других экранов появится окно "ERROR" (рис.2), содержащее номер ошибки, группу, к которой она принадлежит, и краткое описание проблемы.

При наличии ошибки выполните следующие операции:

1. Остановите машину и нажмите кнопку (2) (рис.2).
2. Если сообщение об ошибке не исчезает, выключите машину, подождите не менее десять секунд и снова включите машину.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для закрытия окна ошибок нажмите кнопку (3) (рис.2).

3. Если ошибка сохраняется, обратитесь в ближайший сервисный центр.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: символ (1) (рис.1) останется видимым до тех пор, пока неисправность не будет устранена.

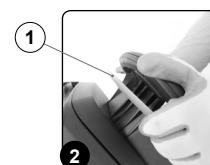
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если в машине установлена система FFM - FIMAP FLEET MANAGEMENT, система отправит электронное письмо в авторизованный сервисный центр.



ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

В конце работы и перед началом выполнения любых работ по техобслуживанию следует выполнить следующие операции:

1. На панели управления DS выберите режим ПЕРЕМЕЩЕНИЯ (A) (рис.1).
2. При нажатии на рычаг присутствия оператора (1) (рис.2) машина начинает движение.
3. Отведите машину в место, оборудованное для слива грязной воды.



4. Выключите машину, повернув влево ключ (2) главного выключателя (рис. 3). Извлеките ключ из панели управления.
5. Выполните все процедуры, перечисленные в разделе "РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДУЕМОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ" и указанные в столбце «В КОНЦЕ РАБОТЫ».
6. Вставьте ключ (2) в главный выключатель, расположенный на панели управления. Установите главный выключатель в положение "I", повернув ключ (2) влево (рис. 4).
7. При нажатии на рычаг присутствия оператора (1) (рис.2) машина начинает движение.
8. Отведите машину в место, предназначенное для ее парковки.

ВНИМАНИЕ: Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной.

9. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).



РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДОВАННОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

ТИП ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ	ЕЖЕДНЕВНОЕ	ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ	ПЕРЕД ВЫВОДОМ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ НА ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ	ТРАНСПОРТИРОВКА
ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА	X			X	X
ОЧИСТКА МУСОРНОГО БАКА (ВЕРСИЯ 50VTS)	X			X	X
ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА	X	X		X	
ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛЬ 50VT)		X		X	
ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛЬ 60VT)		X		X	
ОЧИСТКА ЩЕТОК НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛЬ 50VTS)		X		X	
ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА	X		X	X	
МОЙКА БАКА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ	X		X	X	
ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА	X		X	X	X
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ		X		X	
ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ		X		X	
ОЧИСТКА БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА.			X	X	
ЧИСТКА КОМПЛЕКТА РЕГУЛИРОВАНИЯ ВСАСЫВАНИЯ	X		X	X	

ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

Для опорожнения бака отработанного раствора выполните следующие операции:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "**ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ**").

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

3. Освободите от зажимов сливную трубу бака отработанного раствора, расположенную в задней части машины (**рис. 1**).
4. Согните конец сливной трубы, чтобы предотвратить выход содержимого (**рис. 2**), положите трубу на сливную поверхность, открутите пробку и медленно опустите трубу.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

5. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.



ОЧИСТКА МУСОРНОГО БАКА (ВЕРСИЯ 50VTS)

Для очистки мусорного бака выполните следующие операции:

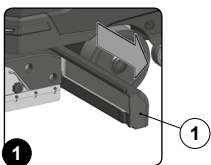
1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "**ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ**").

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

3. Используя литую ручку (1), извлеките мусорный бак (**рис.1**) и опорожните его.

ПРИМЕЧАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

4. Промойте отсек внутри струей проточной воды, при необходимости используйте щетку для удаления оставшейся грязи.
5. Повторите операции в обратном порядке.

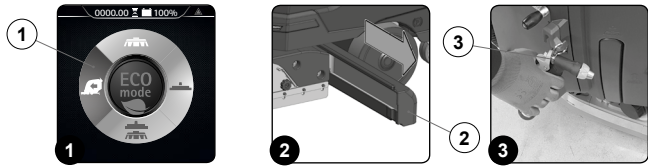


Для очистки мусорного бака дополнительным пистолетом-разбрызгивателем выполните следующие операции:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Используя многопозиционный переключатель DS на дисплее управления (**рис.1**), выберите программу перемещения «trasferimento» (1).
3. Используя литую ручку (2), извлеките мусорный бак (**рис.2**) и опорожните его.

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

4. Освободите от фиксаторов устройство очистки бака (3), расположенное в задней части машины (**рис.3**).



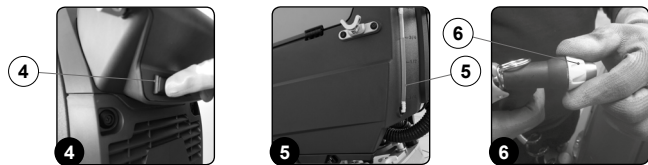
5. Введите в действие насос включения - отключения не входящего в комплект стандартной поставки устройства очистки бака, нажав кнопку (4), расположенную в задней части машины (**рис.4**).

ОСТОРОЖНО: При использовании дополнительного комплекта для очистки баков мы рекомендуем всегда надевать очки для защиты глаз.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед включением дополнительного комплекта для очистки баков проверьте с помощью индикатора уровня (5) количество раствора в баке сбора отработанного раствора (**рис. 5**).

6. Активируйте подачу струи раствора, нажав рычаг на устройстве очистки бака. Соблюдайте осторожность и направляйте струю в бак, прежде чем нажимать на рычаг.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы отрегулировать струю моющего раствора, выходящую из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (6) (**рис. 6**).

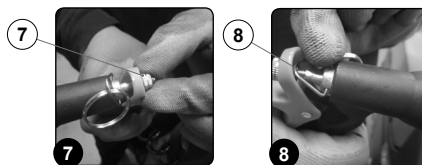


ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы отрегулировать интенсивность струи моющего раствора, выходящей из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (7) (**рис. 7**).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы перекрыть выход моющего раствора поверните расположенный на устройстве очистки бака рычаг (8) (**рис. 8**).

ПРИМЕЧАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

7. Промойте отсек внутри струей проточной воды, при необходимости используйте щетку для удаления оставшейся грязи.
8. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.



ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА

Тщательная очистка всей группы всасывания гарантирует оптимальное высыхание и очистку пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывающего блока. Для очистки корпуса скребка выполните следующие операции:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "**ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ**").

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

3. Извлеките всасывающую трубку (1) из всасывающего патрубка в корпусе скребка (**рис. 1**).
4. Отвинтите ручки (2) в корпусе скребка, подготовленном к монтажу (**рис. 2**).
5. Снимите корпус скребка с прорезей в насадке скребка (**рис. 3**).



- Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью всасывающую камеру корпуса скребка.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

- Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью заднее резиновое лезвие корпуса скребка.
- Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью переднее резиновое лезвие корпуса скребка.
- Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью всасывающий патрубок.
- Повторите операции в обратном порядке.

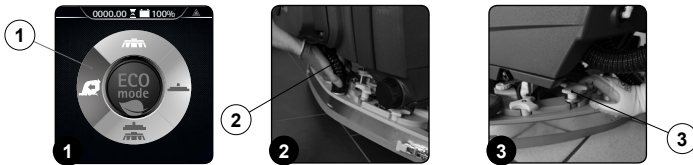
Для очистки мусорного бака дополнительным пистолетом-разбрызгивателем выполните следующие операции:

- Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
- Используя многопозиционный переключатель DS на дисплее управления (рис.1), выберите программу перемещения «trasferimento» (1).



ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

- Извлеките всасывающую трубку (2) из всасывающего патрубка в корпусе скребка (рис. 2).
- Полностью отвинтите ручки (3) в корпусе скребка подготовленного к монтажу (рис. 3).



- Снимите корпус скребка с прорезей в насадке скребка (рис. 4).
- Освободите от фиксаторов устройство очистки бака (4), расположенное в задней части машины (рис.5).
- Введите в действие насос включения - отключения не входящего в комплект стандартной поставки устройства очистки бака, нажав кнопку (5), расположенную в задней части машины (рис.6).



ОСТОРОЖНО: При использовании дополнительного комплекта для очистки баков мы рекомендуем всегда надевать очки для защиты глаз.



- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Перед включением дополнительного комплекта для очистки баков проверьте с помощью индикатора уровня (6) количество раствора в баке сбора отработанного раствора (рис. 7).

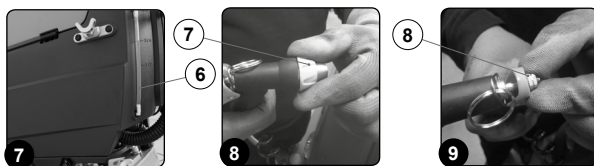
- Активируйте подачу струи раствора, нажав рычаг на устройстве очистки бака. Соблюдайте осторожность и направляйте струю в бак, прежде чем нажимать на рычаг.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы отрегулировать струю моющего раствора, выходящую из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (7) (рис. 8).



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы отрегулировать интенсивность струи моющего раствора, выходящей из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (8) (рис. 9).



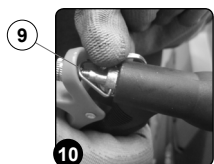
- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Чтобы перекрыть выход моющего раствора поверните расположенный на устройстве очистке бака рычаг (9) (рис. 10).

- Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью всасывающую камеру корпуса скребка.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

- Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью заднее резиновое лезвие корпуса скребка.
- Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью переднее резиновое лезвие корпуса скребка.
- Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью всасывающий патрубок.
- Повторите операции в обратном порядке.



ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛИ 50ВТ)

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

- Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
- Используя многопозиционный переключатель DS на дисплее управления, выберите программу «перемещение».
- Нажмите кнопку (1) отсоединения щетки, расположенную на панели управления (рис.1).
- После нажатия кнопки (1) появится экран подтверждения снятия щетки (рис.2), подтвердите снятие щетки, нажав кнопку ОК (2) в нижней левой части экрана.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для закрытия окна подтверждения отсоединения щетки нажмите кнопку (3) (рис.2).

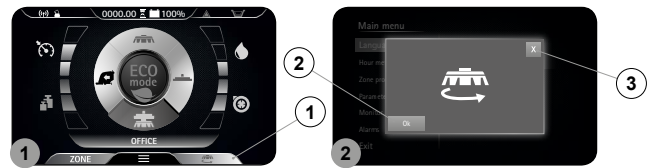
- Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь. Проверьте износ щетины и, в случае чрезмерного износа, замените щетку (щетина должна выступать не менее, чем на 10 мм). Замену щетки см. п. "ЗАМЕНА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ".



ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.



ВНИМАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

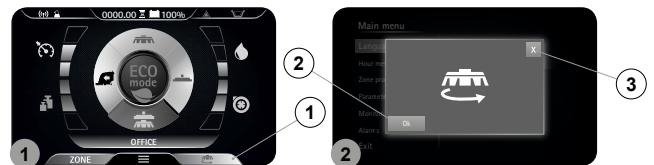


Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки пистолетом-разбрызгивателем выполните следующее:

- Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
- Используя многопозиционный переключатель DS на дисплее управления, выберите программу «перемещение».
- Нажмите кнопку (1) отсоединения щетки, расположенную на панели управления (рис.1).
- После нажатия кнопки (1) появится экран подтверждения снятия щетки (рис.2), подтвердите снятие щетки, нажав кнопку ОК (2) в нижней левой части экрана.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для закрытия окна подтверждения отсоединения щетки нажмите кнопку (3) (рис.2).



- ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

- Освободите от фиксаторов устройство очистки бака (4), расположенное в задней части машины (рис.3).

- Введите в действие насос включения - отключения не входящего в комплект стандартной поставки устройства очистки бака, нажав кнопку (5), расположенную в задней части машины (рис.4).



ОСТОРОЖНО: При использовании дополнительного комплекта для очистки баков мы рекомендуем всегда надевать очки для защиты глаз.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед включением дополнительного комплекта для очистки баков проверьте с помощью индикатора уровня (6) количество раствора в баке сбора отработанного раствора (рис. 5).



- Активируйте подачу струи раствора, нажав рычаг на устройстве очистки бака. Соблюдайте осторожность и направляйте струю в бак, прежде чем нажимать на рычаг.



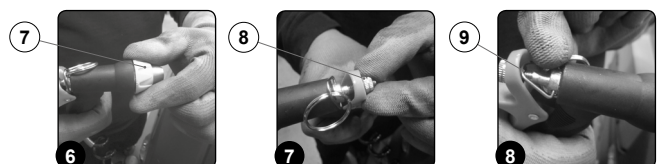
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы отрегулировать струю моющего раствора, выходящую из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (7) (рис. 6).



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы отрегулировать интенсивность струи моющего раствора, выходящей из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (8) (рис. 7).



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы перекрыть выход моющего раствора поверните расположенный на устройстве очистке бака рычаг (9) (рис. 8).



- Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь. Проверьте износ щетины и, в случае чрезмерного износа, замените щетку (щетина должна выступать не менее, чем на 10 мм). Замену щетки см. п. "ЗАМЕНА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ".

ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

ВНИМАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

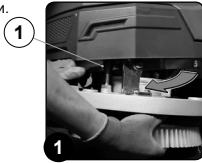
ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛИ 60ВТ)

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

- Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
- Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"). Займите рабочее место впереди машины.
- Нажмите защелку пластины щетки (1) и одновременно поверните щетку в направлении, указанном стрелкой (рис.1).

ВНИМАНИЕ: На рисунке рис.1 показано направление вращения левой щетки.

- Когда вращение щетки будет заблокировано, рывком поверните кнопку, имеющуюся на щетке, таким образом, чтобы отсоединить кнопку от соединительной пружины, расположенной в держателе щетки.
- Повторите описанные выше операции также для правой щетки.
- Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь. Проверьте износ щетины и, в случае чрезмерного износа, замените щетку (щетина должна выступать не менее, чем на 10 мм). Замену щетки см. п. "ЗАМЕНА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ".



ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

ВНИМАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки пистолетом-разбрызгивателем выполните следующее:

- Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
- Используя многопозиционный переключатель DS на дисплее управления, выберите программу «перемещение».
- Займите рабочее место впереди машины.

ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

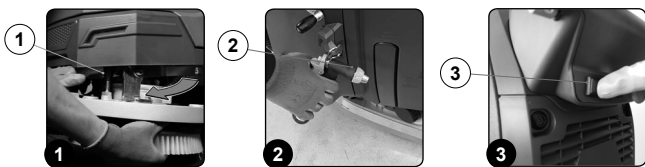
- Нажмите защелку пластины щетки (1) и одновременно поверните щетку в направлении, указанном стрелкой (рис.1).

ВНИМАНИЕ: На рисунке рис.1 показано направление вращения левой щетки.

- Когда вращение щетки будет заблокировано, рывком поверните кнопку, имеющуюся на щетке, таким образом, чтобы отсоединить кнопку от соединительной пружины, расположенной в держателе щетки.
- Повторите описанные выше операции также для правой щетки.

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

- Освободите от фиксаторов устройство очистки бака (2), расположенное в задней части машины (рис.2).
- Введите в действие насос включения - отключения не входящего в комплект стандартной поставки устройства очистки бака, нажав кнопку (3), расположенную в задней части машины (рис.3).



ОСТОРОЖНО: При использовании дополнительного комплекта для очистки баков мы рекомендуем всегда надевать очки для защиты глаз.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед включением дополнительного комплекта для очистки баков проверьте с помощью индикатора уровня (4) количество раствора в баке сбора отработанного раствора (рис. 4).

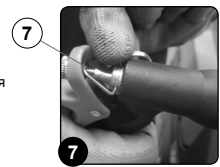
- Активируйте подачу струи раствора, нажав рычаг на устройстве очистки бака. Соблюдайте осторожность и направляйте струю в бак, прежде чем нажимать на рычаг.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы отрегулировать струю моющего раствора, выходящую из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (5) (рис. 5).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы отрегулировать интенсивность струи моющего раствора, выходящей из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (6) (рис. 6).



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы перекрыть выход моющего раствора поверните расположенный на устройстве очистке бака рычаг (7) (рис. 7).



- Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь. Проверьте износ щетины и, в случае чрезмерного износа, замените щетку (щетина должна выступать не менее, чем на 10 мм). Замену щетки см. п. "ЗАМЕНА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ".

ВНИМАНИЕ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛИ 50ВТС)

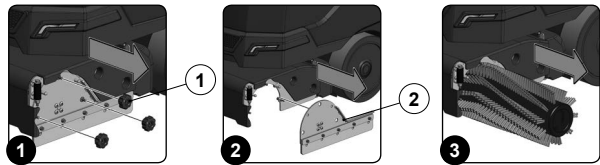
Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

- Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
- Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"). Займите рабочее место впереди машины.
- Займите рабочее место впереди слева машины.

ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

- Подняв несущую раму с пола, снимите, поворачивая против часовой стрелки ручки (1), фиксирующие левый боковой кожух (2) (рис.2).
- Удалите левый боковой кожух (2) (рис.2).
- Удалите щетку из трубы (рис. 3).
- Повторите приведенные выше операции также для правой стороны.
- Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь. Проверьте износ щетины и, в случае чрезмерного износа, замените щетку (щетина должна выступать не менее, чем на 10 мм). Замену щетки см. п. "ЗАМЕНА ВАЛКОВЫХ ЩЕТОК".

ВНИМАНИЕ: При каждом демонтаже меняйте положение щеток, устанавливая переднюю на место задней и наоборот.



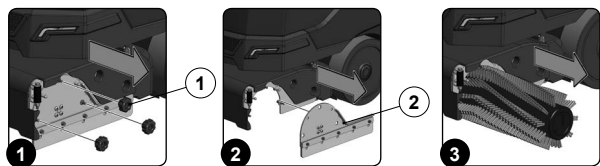
Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки пистолетом-разбрызгивателем выполните следующее:

- Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
- Используя многопозиционный переключатель DS на дисплее управления, выберите программу «перемещение».
- Займите рабочее место впереди слева машины.

ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

- Подняв несущую раму с пола, снимите, поворачивая против часовой стрелки ручки (1), фиксирующие левый боковой кожух (2) (рис.1).
- Удалите левый боковой кожух (2) (рис.2).
- Удалите щетку из трубы (рис. 3).
- Повторите приведенные выше операции также для правой стороны.

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.



- Освободите от фиксаторов устройство очистки бака (3), расположенное в задней части машины (рис.4).
- Введите в действие насос включения - отключения не входящего в комплект стандартной поставки устройства очистки бака, нажав кнопку (4), расположенную в задней части машины (рис.5).

ОСТОРОЖНО: При использовании дополнительного комплекта для очистки баков мы рекомендуем всегда надевать очки для защиты глаз.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед включением дополнительного комплекта для очистки баков проверьте с помощью индикатора уровня (5) количество раствора в баке сбора отработанного раствора (рис. 6).

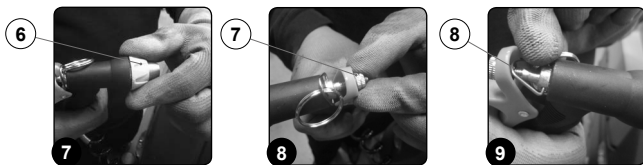


10. Активируйте подачу струи раствора, нажав рычаг на устройстве очистки бака. Соблюдайте осторожность и направляйте струю в бак, прежде чем нажимать на рычаг.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы отрегулировать струю моющего раствора, выходящую из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (6) (рис. 7).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы отрегулировать интенсивность струи моющего раствора, выходящей из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (7) (рис. 8).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы перекрыть выход моющего раствора поверните расположенный на устройстве очистки бака рычаг (8) (рис. 9).



11. Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь. Проверьте износ щетины и, в случае чрезмерного износа, замените щетку (щетина должна выступать не менее, чем на 10 мм). Замену щётки см. п. "ЗАМЕНА ВАЛКОВЫХ ЩЕТОК".

ВНИМАНИЕ: При каждом демонтаже меняйте положение щеток, устанавливая переднюю на место задней и наоборот.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

Для очистки бака отработанного раствора без дополнительного пистолета-разбрызгивателя выполните следующие операции:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ").

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

3. Возьмитесь за ручку (1) на левом боку бака отработанного раствора (рис.1) и поверните его крышку до упора в положение технического обслуживания.
4. Снимите с опоры барабанный фильтр грязной воды (2) (рис.2).
5. Удалите снимите крышку корзины (3) с корзинчатого фильтра (2) (рис.3)



6. Промойте под струей проточной воды корзинчатый фильтр (2) и крышку корзины (3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если грязь остается, используйте для очистки шпатель или щетку.

7. Высушите с помощью ткани корзинчатый фильтр (2) и крышку корзины (3) и установите фильтр в бак сбора отработанного раствора.
8. Удалите защитный корпус фильтра (4), поворачивая его в направлении, указанном стрелкой (рис.4).
9. Удалите фильтр всасывающего блока (5), стараясь не уронить в бак сбора моющего раствора фиксирующий хомут (6) (рис. 5).
10. Тщательно промойте корпус фильтра (4) и фильтр (5) проточной водой.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если грязь остается, используйте для очистки щетку.

11. Удалите фильтр рециркуляции (7), установленный только в моделях FLR (рис. 6).
12. Тщательно промойте фильтр (7) проточной водой.

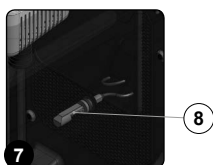
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если грязь остается, используйте для очистки щетку.



13. Промойте бак внутри струей проточной воды, при необходимости используйте щетку для удаления оставшейся грязи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не забудьте также очистить расположенные в баке электро-механические поплавки (8) (рис.7), только для моделей с FLR

14. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.



Для очистки фильтров бака отработанного раствора дополнительным пистолетом-разбрызгивателем выполните следующие операции:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Используя многопозиционный переключатель DS на дисплее управления, выберите программу «перемещение».

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

3. Освободите от фиксаторов устройство очистки бака (1), расположенное в задней части машины (рис.1).
4. Освободите от фиксаторов устройство очистки бака (2), расположенное в задней части машины (рис.2).

ОСТОРОЖНО: При использовании дополнительного комплекта для очистки баков мы рекомендуем всегда надевать очки для защиты глаз.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед включением дополнительного комплекта для очистки баков проверьте с помощью индикатора уровня (3) количество раствора в баке сбора отработанного раствора (рис. 3).

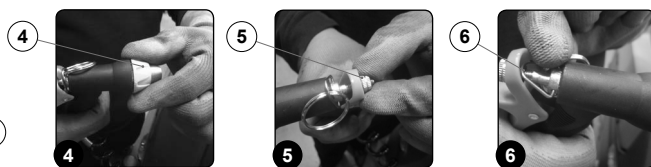


5. Активируйте подачу струи раствора, нажав рычаг на устройстве очистки бака. Соблюдайте осторожность и направляйте струю в бак, прежде чем нажимать на рычаг.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы отрегулировать струю моющего раствора, выходящую из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (4) (рис. 4).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы отрегулировать интенсивность струи моющего раствора, выходящей из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (5) (рис. 5).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы перекрыть выход моющего раствора поверните расположенный на устройстве очистки бака рычаг (6) (рис. 6).



6. Возьмитесь за ручку (7) на левом боку бака отработанного раствора (рис.7) и поверните его крышку до упора в положение технического обслуживания.
7. Снимите с опоры барабанный фильтр грязной воды (8) (рис.8).
8. Удалите снимите крышку корзины (9) с корзинчатого фильтра (10) (рис.9)



9. Промойте корзину фильтра (10) и крышку корзины (9) под струей устройства очистки бака.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если грязь остается, используйте для очистки шпатель или щетку.

10. Высушите тканью сетчатый фильтр и крышку фильтра и установите фильтр снова в бак сбора отработанного раствора.
11. Удалите защитный корпус фильтра (11), поворачивая его в направлении, указанном стрелкой (рис.10).
12. Удалите фильтр всасывающего блока (12), стараясь не уронить в бак сбора моющего раствора фиксирующий хомут (13) (рис. 11).
13. Тщательно ополосните стакан и фильтр под струей устройства очистки бака.
14. Удалите фильтр рециркуляции (14), установленный только в моделях FLR (рис. 12).



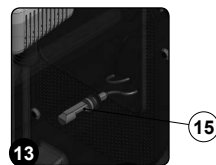
15. Тщательно ополосните фильтр (14) под струей устройства очистки бака.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если грязь остается, используйте для очистки щетку.

16. Промойте бак внутри струей проточной воды, при необходимости используйте щетку для удаления оставшейся грязи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не забудьте также очистить расположенные в баке электро-механические поплавки (15) (рис.13), только для моделей с FLR

17. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.



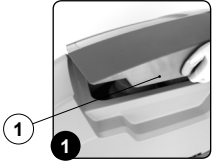
МОЙКА БАКА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

Для очистки баков отработанного раствора без дополнительного пистолета-разбрызгивателя выполните следующие операции:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел ["ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"](#)).

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

2. Возьмитесь за ручку (1) на левом боку бака опорожненного отработанного раствора (рис.1) и поверните его крышку до упора в положение технического обслуживания.
3. Промойте бак внутри струей проточной воды, при необходимости используйте щетку для удаления оставшейся грязи.
4. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.



Для очистки бака отработанного раствора дополнительным пистолетом-разбрызгивателем выполните следующие операции:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Используя многопозиционный переключатель DS на дисплее управления, выберите программу «перемещение».

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

3. Освободите от фиксаторов сливную трубу бака отработанного раствора (1), расположенную в задней части машины (рис.1).
4. Согните конец сливной трубы, чтобы предотвратить выход содержимого (рис.2), положите трубу на сливную поверхность, откройте пробку и медленно опустите трубу.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

5. Возьмитесь за ручку (2) на левом боку бака опорожненного отработанного раствора (рис.3) и поверните его крышку до упора в положение технического обслуживания.



6. Освободите от фиксаторов устройство очистки бака (3), расположенное в задней части машины (рис.4).
7. Введите в действие насос включения - отключения не входящего в комплект стандартной поставки устройства очистки бака, нажав кнопку (4), расположенную в задней части машины (рис.5).

ОСТОРОЖНО: При использовании дополнительного комплекта для очистки баков мы рекомендуем всегда надевать очки для защиты глаз.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед включением дополнительного комплекта для очистки баков проверьте с помощью индикатора уровня (5) количество раствора в баке сбора отработанного раствора (рис.6).



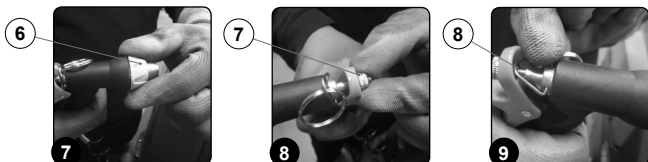
8. Активируйте подачу струи раствора, нажав рычаг на устройстве очистки бака. Соблюдайте осторожность и направляйте струю в бак, прежде чем нажимать на рычаг.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы отрегулировать струю моющего раствора, выходящую из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (6) (рис.7).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы отрегулировать интенсивность струи моющего раствора, выходящей из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (7) (рис.8).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы перекрыть выход моющего раствора поверните расположенный на устройстве очистки бака рычаг (8) (рис.9).

9. Промойте бак внутри струей проточной воды, при необходимости используйте щетку для удаления оставшейся грязи.
10. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.



ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА

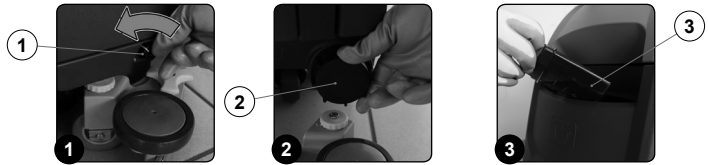
Для опорожнения бака раствора выполните следующие операции:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел ["ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"](#)).

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

1. Полностью откройте кран, повернув вверх ручку (1) в направлении, указанном стрелкой (рис.1).
2. Открутите сливную пробку (2) бака раствора (рис.2) в задней части машины.
3. Снимите крышку-дозатор (3) (рис.3), расположенную на левой боковой стороне машины.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.



ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Для очистки фильтра гидравлической системы выполните следующие действия:

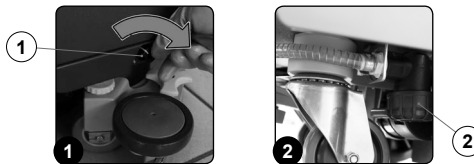
1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел ["ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"](#)).

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

3. Полностью закройте кран, повернув ручку (1) в направлении, указанном стрелкой (рис.1).
4. Перейдите на правую сторону машины и откройте крышку (2) фильтра моющего раствора (рис.2).
5. Промойте картридж фильтра проточной водой, при необходимости используйте щетку для удаления грязи.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.

6. После очистки картриджа фильтра повторите операции в обратном порядке для монтажа фильтра.



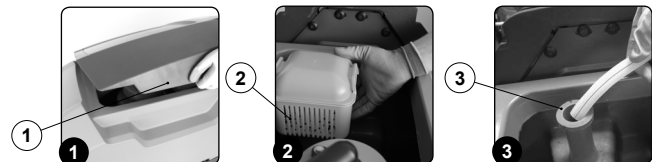
ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторредуктора двигателя всасывающего блока. Для очистки отсека трубы всасывания выполните следующие действия:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел ["ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"](#)).

ВНИМАНИЕ: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

3. Возьмитесь за ручку (1) на левом боку бака отработанного раствора (рис.1) и поверните его крышку до упора в положение технического обслуживания.
4. Снимите с опоры барабанный фильтр грязной воды (2) (рис.2).
5. Промойте внутреннюю часть всасывающего канала (3) проточной водой (рис.3).
6. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.



Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторредуктора двигателя всасывающего блока. Для очистки всасывающей трубы дополнительным пистолетом-разбрызгивателем выполните следующие операции:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Используя многопозиционный переключатель DS на дисплее управления, выберите программу «перемещение».

ВНИМАНИЕ: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

3. Возьмитесь за ручку (1) на левом боку бака отработанного раствора (рис.1) и поверните его крышку до упора в положение технического обслуживания.
4. Снимите с опоры барабанный фильтр грязной воды (2) (рис.2).
5. Освободите от фиксаторов устройство очистки бака (3), расположенное в задней части машины (рис.3).



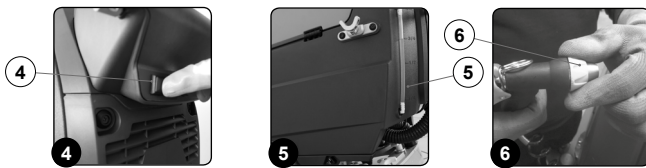
- Введите в действие насос включения - отключения не входящего в комплект стандартной поставки устройства очистки бака, нажав кнопку (4), расположенную в задней части машины (Рис.4).

ОСТОРОЖНО: При использовании дополнительного комплекта для очистки баков мы рекомендуем всегда надевать очки для защиты глаз.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед включением дополнительного комплекта для очистки баков проверьте с помощью индикатора уровня (5) количество раствора в баке сбора отработанного раствора (рис. 5).

- Активируйте подачу струи раствора, нажав рычаг на устройстве очистки бака. Соблюдайте осторожность и направляйте струю в бак, прежде чем нажимать на рычаг.

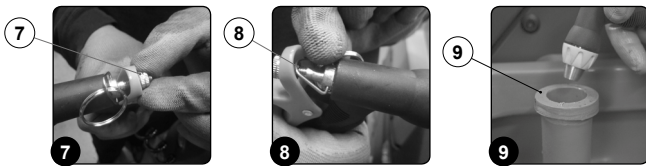
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы отрегулировать струю моющего раствора, выходящую из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (6) (рис. 6).



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы отрегулировать интенсивность струи моющего раствора, выходящей из устройства для очистки бака, поверните расположенную на устройстве ручку (7) (рис. 7).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Чтобы перекрыть выход моющего раствора разверните расположенный на устройстве очистке бака рычаг (8) (рис. 8).

- Промойте внутреннюю часть всасывающего канала (9) проточной водой (рис. 9).
- Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.



ОЧИСТКА БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

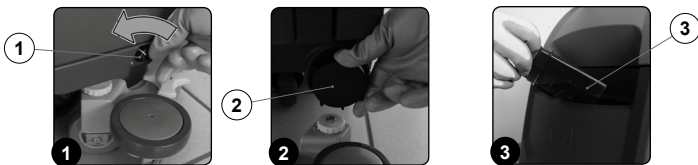
Для опорожнения бака раствора выполните следующие операции:

- Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
- Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ").

ОСТОРОЖНО: Рекомендуется всегда использовать защитные перчатки, чтобы избежать повреждения кожи на руках.

- Полностью откройте кран, повернув вверх ручку (1) в направлении, указанном стрелкой (Рис. 1).
- Откройте сливную пробку (2) бака раствора (рис.2) в задней части машины.
- Снимите крышку-дозатор (3) (рис.3), расположенную на левой боковой стороне машины.
- Промойте внутренность бака струей проточной воды
- После опорожнения бака раствора повторите операции в обратном порядке для установки всего обратно.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Место, предназначенное для выполнения этой операции, должно соответствовать местным нормам по охране окружающей среды.



РАБОТЫ ПО ВНЕПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛИ 50BT)

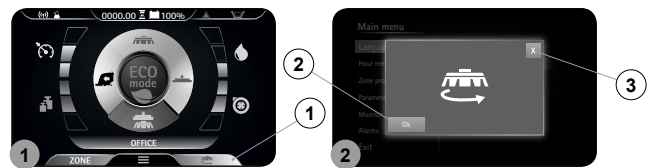
Целостность щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для замены щетки выполните следующие операции:

- Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
- Используя многопозиционный переключатель DS на дисплее управления, выберите программу «перемещение».
- Нажмите кнопку (1) отсоединения щетки, расположенную на панели управления (рис.1).
- После нажатия кнопки (1) появится экран подтверждения снятия щетки (рис.2), подтвердите снятие щетки, нажав кнопку ОК (2) в нижней левой части экрана.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: для закрытия окна подтверждения отсоединения щетки нажмите кнопку (3) (рис.2).

- Замените изношенную щётку новой: установив несущую раму в верхнее положение, вставьте щетку в гнездо диска под рамой, поворачивая ее до тех, пока три кнопки не войдут в соответствующие выемки диска.
- Поверните таким образом, чтобы сдвинуть кнопку в направлении запорной пружины до ее блокировки.

ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.



ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛИ 60BT)

Целостность щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для замены щетки выполните следующие операции:

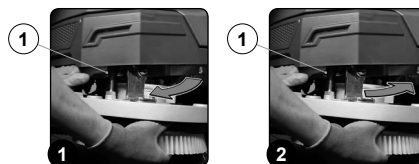
- Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
- Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"). Займите рабочее место впереди машины.
- Нажмите защелку пластины щетки (1) и одновременно поверните щетку в направлении, указанном стрелкой (рис.1).

ВНИМАНИЕ: На рисунке рис.1 показано направление вращения левой щетки.

- Когда вращение щетки будет заблокировано, рывком поверните кнопку, имеющуюся на щетке, таким образом, чтобы отсоединить кнопку от соединительной пружины, расположенной в держателе щетки.
- Замените изношенную щётку новой: установив несущую раму в верхнее положение, нажмите защелку пластины щетки (1) и одновременно поверните щетку в направлении, показанном на рисунке (рис.2).

ВНИМАНИЕ: На рисунке рис.2 показано направление вращения левой щетки; поверните в направлении, противоположном правой.

- Когда вращение щетки будет заблокировано, резко поверните кнопку на щетке, чтобы отсоединить ее от соединительной пружины в держателе щетки.
- Повторите такие же операции также для правой щетки.



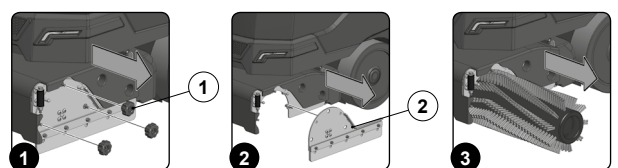
ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ (МОДЕЛИ 50BTS)

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

- Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
- Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"). Займите рабочее место впереди слева машины.
- Займите рабочее место впереди слева машины.

ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

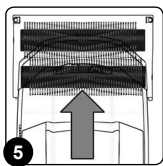
- Подняв несущую раму с пола, снимите, поворачивая против часовой стрелки ручки (1), фиксирующие левый боковой кожух (2) (рис.1).
- Удалите левый боковой кожух (2) (рис.2).
- Удалите щетку из трубы (рис. 3).



7. Замените изношенную щётку новой: вставьте внутрь трубы щетку (рис.4), следя за тем, чтобы приводной вал мотора-редуктора вошел в отверстие щетки.
8. Повторите приведенные выше операции также для правой стороны.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: При правильной установке щеток, они образуют X-образную конфигурацию, если смотреть сверху в направлении хода вперед (рис.5).

9. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.



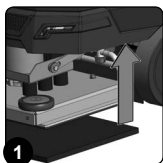
ЗАМЕНА БУФЕРА (МОДЕЛИ 50ВТО)

Целостность буфера гарантирует оптимальную очистку пола. Для замены буфера выполните следующие операции:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ"). Займите рабочее место впереди машины.

ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

3. Подняв несущую раму с пола и снимите изношенную абразивный буфер.
4. Установив несущую раму в верхнее положение, вставьте абразивный буфер в гнездо, расположенное под несущей рамой, нажимая на него до его полной фиксации (рисунок 1).



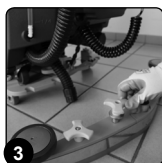
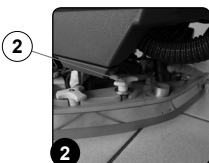
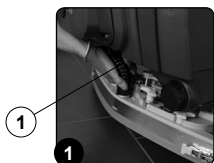
ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА

Целостность резиновых лезвий корпуса скребка гарантирует оптимальную сушку и очистку пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывающего блока. Для замены резиновых лезвий корпуса скребка выполните следующие операции:

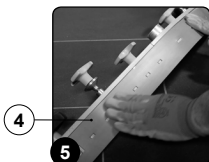
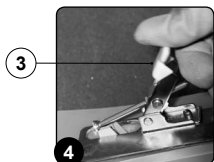
1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ").

ОСТОРОЖНО: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

3. Извлеките всасывающую трубку (1) из всасывающего патрубке в корпусе скребка (рис. 1).
4. Отвинтите ручки (2) в корпусе скребка, подготовленном к монтажу (рис. 2).
5. Снимите корпус скребка с прорезей в насадке скребка (рис. 3).



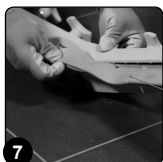
6. Снимите лезвие задней стяжки, отпустите фиксатор (3) в задней части скребка (рис.4).
7. Снимите заднюю резиновую вставку (4) с корпуса скребка (рис.5).
8. Полностью отвинтите ручки (5) в корпусе скребка подготовленного к монтажу (рис. 6).



9. Снимите заднее резиновое лезвие (7) с корпуса скребка (рис.7).
10. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед использованием машины рекомендуется выполнить регулировку корпуса скребка, см. раздел "РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ СКРЕБКА".

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Целесообразно заменить оба резиновых лезвия корпуса скребка для правильной сушки пола.



РАБОТЫ ПО РЕГУЛИРОВКЕ

РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА

Точная настройка резиновых лезвий корпуса скребка обеспечивает оптимальную очистку пола. Для регулировки резиновых лезвий корпуса скребка выполните следующие операции:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел «ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ»).

ВНИМАНИЕ: При выполнении этих операций необходимо использовать перчатки для защиты от порезов при контакте с острыми краями или наконечниками предметов.

2. Перейдите к задней части машины.

Регулировка высоты корпуса скребка:

3. Выполните регулировку высоты резиновых вставок по отношению к полу, ослабьте или затяните ручки (1) (рис.1).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: На рисунке 1 показано направление вращения, используемое для уменьшения расстояния между основой скребка и полом. Для увеличения измените направление вращения на противоположное.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: При уменьшении расстояния между основой скребка и полом, резиновые лезвия, расположенные в корпусе скребка, приближаются к полу.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Правую и левую ручку необходимо повернуть на одинаковое количество оборотов, чтобы скребок установился параллельно полу.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Проверьте правильность регулировки путем визуального осмотра инструмента (2), расположенного на корпусе скребка (рис.2).

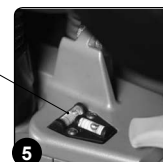
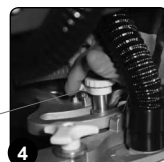
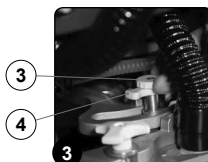


Регулировка наклона корпуса скребка:

4. Ослабьте фиксирующий рычаг (3) ручку регулировки наклона скребка (4) (рис.3).
5. Выполните регулировку наклона резиновых лезвий корпуса скребка по отношению к полу, затяните или ослабьте ручку (5) (рис.4) таким образом, чтобы лезвия корпуса скребка были равномерно по всей длине наклонены наружу примерно на 30°.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Проверьте правильность регулировки путем визуального осмотра инструмента (6), расположенного на корпусе скребка (рис.5).

6. Сразу после завершения регулировки затяните фиксирующую ручку (3)

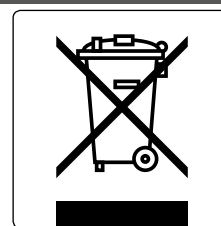


УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизировать машину следует в мастерской по разборке или в специальном центре по сбору отходов. Прежде чем сдать машину в утиль, следует снять и разделить следующие материалы и отправить их в центры по раздельному сбору отходов в соответствии с действующим законодательством в области охраны окружающей среды:

- Щетки
- Войлок
- Электрические и электронные детали*
- Батареи
- Пластиковые детали (бак и рукоятка)
- Металлические детали (рычаги и рама)

(* В частности, для утилизации электрических и электронных деталей, обращайтесь к дистрибьютору.



ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК

ЩЁТКА ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА (ППЛ)

Используется для всех типов полов и имеет хорошую сопротивляемость износу и горячей воде (не выше 50 градусов). Полипропилен не гигроскопичен, поэтому сохраняет свои характеристики даже при контакте с влагой.

АБРАЗИВНАЯ ЩЁТКА

На щетину этой щётки нанесены довольно агрессивные абразивные вещества. Она используется для мойки очень грязных полов. Чтобы не испортить пол, рекомендуется работать только с нужным давлением.

ТОЛЩИНА ЩЕТИНЫ

Щетки с наибольшей толщиной являются наиболее жёсткими и, следовательно, используются на гладких полах или на полах с маленькими зазорами.

На неровном полу или на полу с выступами или глубокими зазорами рекомендуется использовать более мягкие щётки, которые проникают более глубоко.

Следует учитывать, что когда щетина щётки изношена, а значит, укорочена, щетка становится жёсткой и не может выполнять глубокую очистку. Кроме того, как и при слишком длинной щетине, ее подбрасывает.

ТЯГОВЫЙ ДИСК

Тяговый диск рекомендуется для очистки полированных полов.

Тяговые диски могут быть двух типов:

1. Тяговый диск традиционного типа, оснащенный анкерными наконечниками, которые позволяют удерживать и тянуть абразивный диск во время работы.
2. Тяговый диск типа CENTER LOCK помимо анкерных наконечников имеет центральную систему блокировки с пластиковой защёлкой, которая позволяет прицепить диск строго по центру, без опасности его отщепления. Этот тип привода предназначается, главным образом, для машин с несколькими щётками, где сложно выполнить центровку абразивных дисков.

МАШИНА	КОД	КВО	ЩЕТИНА	ПРИМЕЧАНИЯ
MAXIMA 2017 PLUS 50BT	404654	1	PPL 0.3	ЩЕТКА ГОЛУБОГО ЦВЕТА
	405631	1	PPL 0.6	ЩЕТКА БЕЛОГО ЦВЕТА
	404653	1	PPL 0.9	ЩЕТКА ЧЕРНОГО ЦВЕТА
	405632	1	АБРАЗИВНАЯ	ЩЕТКА
	405527	1		ДИСК ТЯНУЩЕГО ДЕЙСТВИЯ С CENTER LOCK
MAXIMA 2017 PLUS 60BT	442823	2	PPL 0.3	ЩЕТКА ГОЛУБОГО ЦВЕТА
	442824	2	PPL 0.6	ЩЕТКА БЕЛОГО ЦВЕТА
	442825	2	PPL 0.9	ЩЕТКА ЧЕРНОГО ЦВЕТА
	442826	2	АБРАЗИВНАЯ	ЩЕТКА
	442828	2		ДИСК ТЯНУЩЕГО ДЕЙСТВИЯ С CENTER LOCK
MAXIMA 2017 PLUS 50BTO	442005	1		АБРАЗИВНЫЙ БУФЕР 508X355 (КРАСНЫЙ ЦВЕТ)
	442661	1		АБРАЗИВНЫЙ БУФЕР 508X355 (ЗЕЛЕНый ЦВЕТ)
	442662	1		АБРАЗИВНЫЙ БУФЕР 508X355 (ЧЕРНЫЙ ЦВЕТ)
	443711	1		АБРАЗИВНЫЙ БУФЕР 508X355 (БЕЛый ЦВЕТ)
	443712	1		АБРАЗИВНЫЙ БУФЕР 508X355 (КОРИЧНЕВый ЦВЕТ)
MAXIMA 2017 PLUS 50BTS	445594	2	PPL 0.3	ЩЕТКА ГОЛУБОГО ЦВЕТА
	445595	2	PPL 0.6	ЩЕТКА БЕЛОГО ЦВЕТА
	445596	2	PPL 0.9	ЖЕЛТАЯ ЩЕТКА
	445597	2	АБРАЗИВНАЯ	ЩЕТКА

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС



Нижеподписавшаяся компания:

FIMAP spa

Via Invalidi del Lavoro n.1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ

мод. Maxima 2017 PLUS 50BT CB - Maxima 2017 PLUS 60BT CB
Maxima 2017 PLUS 50BTO CB - Maxima 2017 PLUS 50BTS CB

соответствуют требованиям, установленным в директивах:

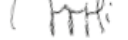
- 2006/42/CE: Директива о безопасности машин и оборудования.
- 2014/35/CE: Директива о низковольтном оборудовании.
- 2014/30/CE: Директива по электромагнитной совместимости.

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Джанкарло Руффо
Via Invalidi del Lavoro n.1
37059 Santa Maria di Zevio (VR) – ИТАЛИЯ

Santa Maria di Zevio (VR), 01/01/2018

FIMAP S.p.A.
Законный представитель
Джанфранко Руффо



Нижеподписавшаяся компания:

FIMAP spa

Via Invalidi del Lavoro n.1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ

мод. Maxima 2017 PLUS 50BT - Maxima 2017 PLUS 60BT - Maxima 2017 PLUS 50BTO - Maxima 2017 PLUS 50BTS

соответствуют требованиям, установленным в директивах:

- 2006/42/CE: Директива о безопасности машин и оборудования.
- 2014/30/CE: Директива по электромагнитной совместимости.

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Джанкарло Руффо
Via Invalidi del Lavoro n.1
37059 Santa Maria di Zevio (VR) – ИТАЛИЯ

Santa Maria di Zevio (VR), 01/01/2018

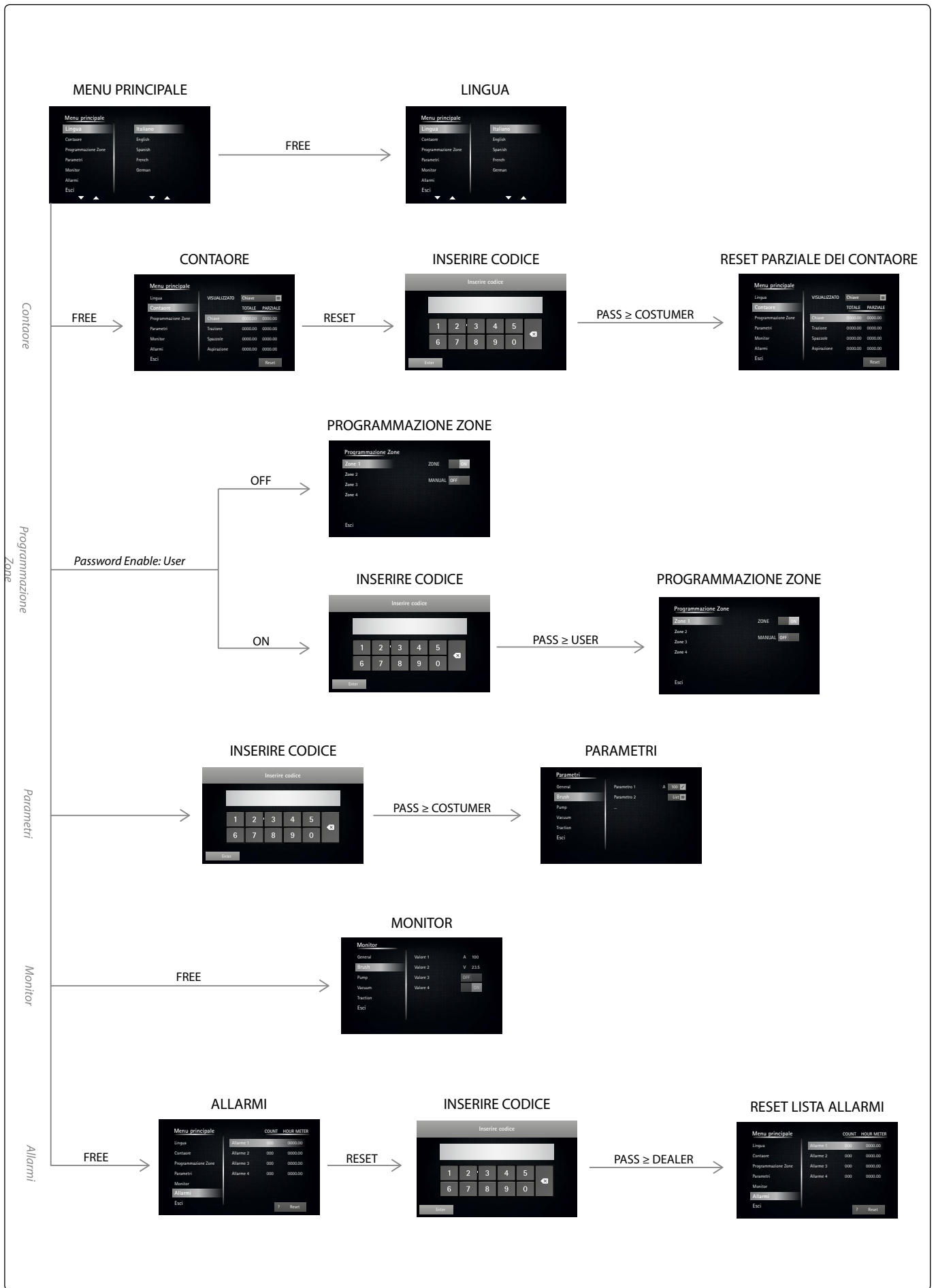
FIMAP S.p.A.
Законный представитель
Джанфранко Руффо



УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

В этой главе приведены наиболее распространенные неисправности, возникающие в ходе использования машины. Если приведенные далее рекомендации не помогут их устранить, обратитесь в ближайший сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ	Главный выключатель находится в положении 0.	Убедитесь в том, что главный выключатель находится в положении "I", в противном случае поверните ключ по часовой стрелке.
	Убедитесь, что при включении питания на дисплее управления не появляется аварийное сообщение.	Сразу же остановите машину и обратитесь за помощью в специализированный центр или нажмите на кнопку SOS, если установлен комплект FFM.
	Убедитесь, что батареи правильно подключены друг к другу, и что разъем батареи подключен к разъему электрической системы.	Правильно подключите батареи в машину (см. раздел " УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ В МАШИНУ ").
	Проверьте уровень зарядки батарей.	Если уровень зарядки батарей – критично низкий, выполните полный цикл зарядки (см. раздел " ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ ").
БАТАРЕИ ЗАРЯЖЕНЫ НЕПРАВИЛЬНО (МОДЕЛЬ С ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ В МАШИНЕ)	Штекер кабеля питания зарядного устройства неправильно вставлен в зарядное устройство.	Снова подключите кабель питания зарядного устройства.
	Вилка кабеля питания зарядного устройства не вставлена в сетевую розетку.	Проверьте, вставлена ли вилка кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку.
	Характеристики электросети не соответствуют характеристикам зарядного устройства.	Убедитесь в том, что характеристики, указанные на паспортной табличке зарядного устройства, соответствуют характеристикам сети питания.
	Индикаторы зарядного устройства периодически загораются.	Проверьте, используя инструкцию по эксплуатации зарядного устройства, что означает мигание индикаторов на зарядном устройстве во время зарядки батареи.
НЕПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ АВТОНОМНОЙ РАБОТЫ МАШИНЫ	Проверьте уровень зарядки батарей, проверьте символ на дисплее управления.	Если уровень зарядки батарей – критично низкий, выполните полный цикл зарядки (см. раздел " ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ ").
МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ	Машина не включается.	См. раздел " МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ ".
	Педали хода неисправны.	Обратитесь в ближайший сервисный центр.
НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА МОЮЩЕГО РАСТВОРА НА ЩЁТКУ	Количество моющего средства в гидравлической системе не соответствует выполняемой работе.	Убедитесь в том, что количество моющего средства в гидравлической системе соответствует выполняемой работе.
	Фильтр моющего раствора забит.	Убедитесь в том, что фильтр моющего раствора не забит, в противном случае выполните его очистку (см. раздел " ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ").
НИЗКОЕ КАЧЕСТВО ОЧИСТКИ	Машина не включается.	См. раздел " МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ ".
	Недостаточная подача моющего средства.	Прочитайте раздел " НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА МОЮЩЕГО РАСТВОРА НА ЩЁТКУ ".
	Используемые щетки неправильно установлены в машину.	Убедитесь в том, что дисковые щетки правильно вставлены в машину (см. раздел " МОНТАЖ ЩЕТОК ").
	Тип используемой щетки не соответствует убираемой грязи.	Убедитесь в том, что установленные на машину щетки соответствуют выполняемой работе (см. раздел " ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК ").
	Слишком большой износ щетины.	Проверьте износ щетки и, при необходимости, замените ее (см. раздел " ЗАМЕНА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ ").
СКРЕБОК НЕДОСТАТОЧНО СУШИТ	Устройство всасывания забито.	Убедитесь в том, что в скребке ничто не застряло (см. раздел " ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА ").
		Убедитесь в том, что труба всасывания не забита (см. раздел " ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ ").
		Убедитесь в том, что фильтр колпачок всасывания не забит (см. раздел " ОЧИСТКА ФИЛЬТРА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА ").
		Убедитесь в том, что фильтр колпачок всасывания не забит (см. раздел " ОЧИСТКА ФИЛЬТРА БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА ").
	Пробка сливного шланга бака отработанного раствора установлена неправильно.	Убедитесь в том, что пробка сливного шланга бака отработанного раствора установлена правильно.
Крышка бака отработанного раствора установлена неправильно.	Убедитесь в том, что крышка бака отработанного раствора установлена правильно.	
ЧРЕЗМЕРНОЕ ПЕНОБРАЗОВАНИЕ	Используется несоответствующее моющее средство.	Убедитесь, что используется моющее средство с низким пенообразованием. Если требуется, добавьте минимальное количество средства-пеногасителя в бак для сбора грязной воды.
	Пол недостаточно грязный.	Разбавьте моющее средство.
МАШИНА ПЛОХО ВСАСЫВАЕТ	Бак для отработанного раствора переполнен.	Опорожните бак сбора отработанного раствора (см. раздел " ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА ").
	Устройство всасывания засорено	См. раздел " СКРЕБОК НЕДОСТАТОЧНО СУШИТ ".



ПРОСМОТР МЕНЮ ДИСПЛЕЯ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

Нажав кнопку УСТАНОВКИ на рабочем экране в разделе меню оператора можно вывести на экран следующие страницы:

1. Язык
2. Счётчик моточасов
3. Программирование рабочих зон
4. Параметры
5. Дисплей
6. Аварийные сигналы

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: при нажатии кнопки «EXIT» осуществляется переход к предыдущему.

ИЗМЕНЕНИЕ ЯЗЫКА ГРАФИЧЕСКОГО ИНТЕРФЕЙСА

Чтобы изменить язык графического интерфейса дисплея, сделайте следующее:

1. При включенной машине нажмите кнопку меню (1) на рабочем экране (рис.1).
2. Нажмите кнопку настроек (2) (рис.2).



3. На экране «ГЛАВНОЕ МЕНЮ» выберите строку «ЯЗЫК» в левой части экрана (рис.3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: при выборе строки в списке она будет выделяться среди других.

4. Сразу после выбора строки «ЯЗЫК» в правой части экрана появятся все языки, которые можно выбрать (рис.4).
5. Выберите нужный язык и нажмите кнопку «ВЫЙТИ».

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: изменение языка произойдет при следующем запуске машины.



ИЗМЕНЕНИЕ ТИПА ОТОБРАЖАЕМОГО СЧЕТЧИКА РАБОЧИХ ЧАСОВ

Чтобы изменить язык графического интерфейса дисплея, сделайте следующее:

1. При включенной машине нажмите кнопку меню (1) на рабочем экране (рис.1).
2. Нажмите кнопку настроек (2) (рис.2).



3. На экране «ГЛАВНОЕ МЕНЮ» выберите строку «СЧЕТЧИК» в левой части экрана (рис.3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: при выборе строки в списке она будет выделяться среди других.

4. Сразу после выбора строки «СЧЕТЧИК РАБОЧИХ ЧАСОВ» (3) в правой части экрана появятся все счетчики часов, установленные в машине (рис.3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: в правой части экрана можно просмотреть данные всех установленных счетчиков моточасов:

- А. Отображение.
- В. Ключ.
- С. Тяга.
- Д. Щетка.
- А. Всасывание.

2. Чтобы вывести на экран другой счетчик рабочих часов, нажмите раскрывающееся меню (4) в правом верхнем углу экрана (рис.3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: после нажатия кнопки (4) в центре экрана появится всплывающее меню счетчика моточасов (рис. 4).

3. Выберите нужный счетчик моточасов и нажмите кнопку «ВЫЙТИ» (5) (рис. 3).



ОБНУЛЕНИЕ СЧЕТЧИКА МОТОЧАСОВ

Этот параметр используется для обнуления счетчика моточасов.

1. При включенной машине нажмите кнопку меню (1) на рабочем экране (рис.1).
2. Нажмите кнопку настроек (2) (рис.2).



3. На экране «ГЛАВНОЕ МЕНЮ» выберите строку «СЧЕТЧИК» в левой части экрана (рис.3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: при выборе строки в списке она будет выделяться среди других.

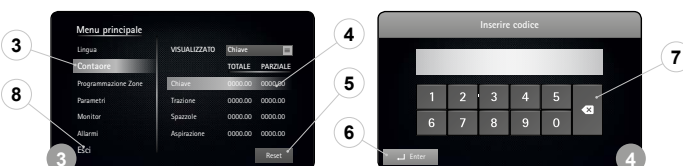
4. Сразу после выбора строки «СЧЕТЧИК РАБОЧИХ ЧАСОВ» (3) в правой части экрана появятся все счетчики часов, установленные в машине (рис.3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: в правой части экрана можно просмотреть данные всех установленных счетчиков моточасов:

- А. Отображение.
- В. Ключ.
- С. Тяга.
- Д. Щетка.
- А. Всасывание.

2. Для сброса текущего счетчика моточасов в правой части дисплея выберите счетчик, который вы хотите обнулить (4) (рис. 3).
3. Чтобы сбросить кнопку «RESET» (5) в нижней правой части дисплея (рис. 3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: после нажатия кнопки (5) в центре экрана появится всплывающее меню ввода пароля (рис. 4).



4. Введите пароль и нажмите для подтверждения кнопку ВВОД (6) (рис.5).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: пароль по умолчанию - 2234.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: в случае ошибки ввода пароля нажмите кнопку (7), чтобы отменить введенное значение (рис.6).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: при вводе ошибочного пароля счетчик моточасов сразу же обнулится.

5. Для выхода из меню нажмите кнопку «ВЫЙТИ» (8) (рис. 3).

ВКЛЮЧЕНИЕ ИЛИ ОТКЛЮЧЕНИЕ РАБОЧИХ ЗОН

Чтобы сделать рабочие зоны активными или неактивными, выполните следующее:

1. При включенной машине нажмите кнопку меню (1) на рабочем экране (рис.1).
2. Нажмите кнопку настроек (2) (рис.2).



3. На экране «ГЛАВНОЕ МЕНЮ» выберите строку «ПРОГРАММИРОВАНИЕ ЗОН» (3) в левой части экрана (рис.3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: после нажатия кнопки (3) в центре экрана появится всплывающее меню ввода пароля (рис. 4).

4. Введите пароль и нажмите для подтверждения кнопку ВВОД (4) (рис.4).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: пароль по умолчанию - 1000.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: в случае ошибки ввода пароля нажмите кнопку (5), чтобы отменить введенное значение (рис.4).



- Когда введен правильный пароль, на дисплее появляется меню «ПРОГРАММИРОВАНИЕ ЗОН» (рис.5).
- Чтобы активировать или деактивировать кнопку "ZONE" в рабочем меню, выберите "ON" или "OFF" (6) в строке «ZONE» в правой части дисплея (рис.5).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: если кнопка ON активна, можно включить режим PROGRAM ZONE. Если кнопка OFF активна, можно включить режим PROGRAM ZONE.



ВКЛЮЧЕНИЕ ИЛИ ОТКЛЮЧЕНИЕ РУЧНОГО РЕЖИМА

Чтобы сделать рабочие зоны активными или неактивными, выполните следующее:

- При включенной машине нажмите кнопку меню (1) на рабочем экране (рис.1).
- Нажмите кнопку настроек (2) (рис.2).



- На экране «ГЛАВНОЕ МЕНЮ» выберите строку «ПРОГРАММИРОВАНИЕ ЗОН» (3) в левой части экрана (рис.3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: после нажатия кнопки (3) в центре экрана появится всплывающее меню ввода пароля (рис.4).

- Введите пароль и нажмите для подтверждения кнопку ВВОД (4) (рис.4).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: пароль по умолчанию - 1000.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: в случае ошибки ввода пароля нажмите кнопку (5), чтобы отменить введенное значение (рис.4).



- Когда введен правильный пароль, на дисплее появляется меню «ПРОГРАММИРОВАНИЕ ЗОН» (рис.5).
- Чтобы активировать или деактивировать кнопку "MANUAL" в рабочем меню, выберите "ON" или "OFF" (6) в строке «MANUAL» в правой части дисплея (рис.5).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: если кнопка ON активна, можно включить режим MANUAL MODE. Если кнопка OFF активна, можно включить режим MANUAL MODE.



ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ РАБОЧИХ ПРОГРАММ

Чтобы изменить параметры программ рабочих зон, выполните следующее:

- При включенной машине нажмите кнопку меню (1) на рабочем экране (рис.1).
- Нажмите кнопку настроек (2) (рис.2).



- На экране «ГЛАВНОЕ МЕНЮ» выберите строку «ПРОГРАММИРОВАНИЕ ЗОН» (3) в левой части экрана (рис.3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: после нажатия кнопки (3) в центре экрана появится всплывающее меню ввода пароля (рис.4).

- Введите пароль и нажмите для подтверждения кнопку ВВОД (4) (рис.4).

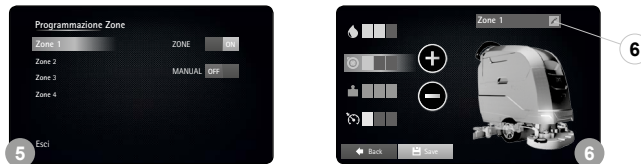
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: пароль по умолчанию - 2234.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: в случае ошибки ввода пароля нажмите кнопку (5), чтобы отменить введенное значение (рис.4).



- Когда введен правильный пароль, на дисплее появляется меню «ПРОГРАММИРОВАНИЕ ЗОН» (рис.5).

- Выберите программу, которую нужно изменить, выберите имя в левой части экрана (рис.5).
- После выбора зоны на дисплее появляется меню «ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ ЗОНЫ» (рис.6).



- После нажатия кнопки (6) в правой части экрана (рис.6) появится всплывающее окно изменения имени программы (рис.7).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: как только имя программы будет изменено, нажмите клавишу «ENTER» (7), чтобы сохранить выполненное изменение (рис.7).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: в случае ошибки нажмите кнопку (8), чтобы изменить ошибочное значение (рис.7).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: если вы хотите вернуться назад, не изменяя имя, просто нажмите кнопку «BACK» (9) (рис.7).



- Выберите параметр, который нужно изменить:
 - РАСХОД МОЮЩЕГО РАСТВОРА;
 - ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ ВСАСЫВАЮЩЕГО БЛОКА
 - ДАВЛЕНИЕ, ПРИЛАГАЕМОЕ К НЕСУЩЕЙ РАМЕ.
 - СКОРОСТЬ ДВИЖЕНИЯ ВПЕРЕД.

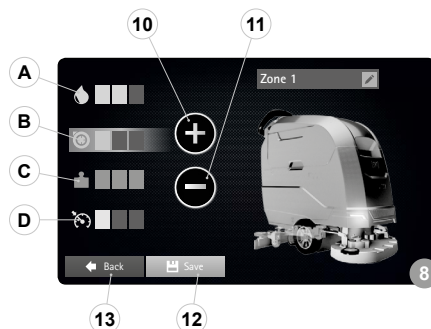
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: после выбора одного из параметров на символе машины включится подсветка группы, относящейся к этому параметру (рис.8).

- Нажатие кнопки «+» (10) увеличит значение, а нажатие кнопки «-» (11) уменьшит значение (рис.8).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: каждый параметр имеет строку визуализации, эта строка состоит из светящихся прямоугольников, которые загораются (рис.8).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: каждый параметр имеет три уровня регулирования, от минимального (первый) до максимального (третий).

- Как только вы внесете нужные изменения, нажмите кнопку «СОХРАНИТЬ» (12), чтобы сохранить эти изменения в памяти (рис.8).
- Чтобы вернуться в меню программ рабочих зон, нажмите кнопку "BACK" (13) (рис.8).
- Чтобы вернуться в главное меню, нажмите кнопку "EXIT".
- Чтобы вернуться на рабочую страницу, нажмите кнопку "ВЫЙТИ".



ФУНКЦИЯ "МОНИТОР"

Для предварительной диагностики машины выполните следующее:

1. При включенной машине нажмите меню (1) на рабочем экране (рис.1).
2. Нажмите кнопку настроек (2) (рис.2).



3. На экране «ГЛАВНОЕ МЕНЮ» выберите строку «МОНИТОР» (3) в левой части экрана (рис.3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: при выборе строки в списке она будет выделяться среди других.

4. Сразу после выбора строки «МОНИТОР» на дисплее появится страница диагностики машины (рис.4).



5. Выберите функцию устройства, для которой будет выполняться диагностика, выберите один из элементов в левой части экрана (рис.5).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: функции машины были разделены на:

- Общие
- Щетка
- Насос
- Вакуум
- Тяга

6. Как только будет выбрана одна из функций в правой части экрана, на дисплее появятся данные, относящиеся к исполнительным механизмам, использующимся для выполнения этой функции (рис.4).

В следующей таблице приведен список отображаемых переменных:

ГРУППА	ПЕРЕМЕННАЯ	Ед. изм.	ОПИСАНИЕ
Общие	Напряжение батареи	B	Напряжение батареи
Общие	Solution empty switch		Поплавок уровня в баке
Общие	Recovery empty switch		Поплавок - бак отработанного раствора пустой
Общие	Кнопка возврата		Кнопка заднего хода
Общие	Power button		Кнопка подачи питания
Щетка	Текущая щетка	A	Ток щетки несущей рамы
Щетка	Основа привода		Цилиндр щетки
Щетка	Heatsink Temp.	°C	Температура фазы функций
Насос	Расход	%	Процент расхода воды
Насос	ELV base		Электромагнитный клапан несущей рамы
Вакуум	Ток	A	Ток всасывающего блока
Вакуум	Напряжение	B	Напряжение всасывающего блока
Вакуум	Привод		Цилиндр скребка
Вакуум	Heatsink Temp.	°C	Температура фазы функций
Тяга	Напряжение	B	Напряжение тягового двигателя
Тяга	Ток	A	Ток двигателя тягового блока
Тяга	Уровень перегрузки	%	Ток максимальной нагрузки
Тяга	Heatsink Temp.	°C	Температура фазы тяги
Тяга	Handle POT ref.	B	Эталонное напряжение потенциометра хода
Тяга	Handle En.		Рычаг присутствия оператора нажат

7. Чтобы вернуться в меню программ рабочих зон, нажмите кнопку "BACK".
8. Чтобы вернуться в главное меню, нажмите кнопку "EXIT".
9. Чтобы вернуться на рабочую страницу, нажмите кнопку "ВЫЙТИ".

ВИЗУАЛИЗАЦИЯ ПЕРЕЧНЯ АВАРИЙНЫХ СИГНАЛОВ

Чтобы просмотреть список аварийных сигналов машины, сделайте следующее:

1. При включенной машине нажмите меню (1) на рабочем экране (рис.1).
2. Нажмите кнопку настроек (2) (рис.2).

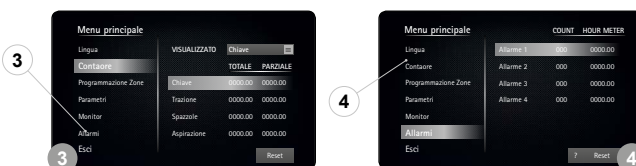


3. На экране «ГЛАВНОЕ МЕНЮ» выберите строку «МОНИТОР» (3) в левой части экрана (рис.3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: при выборе строки в списке она будет выделяться среди других.

4. Сразу после выбора строки «ALARMS» на дисплее появится страница диагностики машины (рис.4).

5. Чтобы вернуться на рабочую страницу, нажмите кнопку "ВЫЙТИ".



3

4

3

4



FIMAP spa - Via Invalidi del Lavoro, 1 – 37059 S.Maria di Zevio (Верона) Италия
Тел. +39 045 6060411 – Факс +39 045 6060417 – адрес электронной почты: fimap@fimap.com
www.fimap.com